

## Me Albert Lemieux démissionne

**Le député du comté de Beauharnois au cours des quatre dernières années ne briguera pas les suffrages des électeurs de notre comté aux prochaines élections — Remerciements à la population**

Au moment de mettre sous presse, Me Albert Lemieux, député du comté de Beauharnois à l'Assemblée Législative, nous remettait un communiqué pour publication dans notre livraison d'aujourd'hui. Nous n'avons pas l'intention de commenter ce communiqué mais nous pouvons nous faire les interprètes de la majorité de la population du comté de Beauharnois en disant que c'est avec regret que nous voyons ce jeune homme si actif et dévoué quitter l'arène provinciale où il s'est si bien distingué en tout temps depuis 1944.

Il y a quelques semaines nous avons appris que Me Lemieux avait été approché par les représentants officiels des deux partis afin qu'il porte leur bannière aux élections provinciales. La démission de Me Lemieux mettra un frein catégorique aux démarches des représentants de l'Union Nationale et du parti libéral dans le comté de Beauharnois.

Voici le texte du communiqué de Me Lemieux:

### Déclaration de Me Albert Lemieux M.A.L.

Nous aurons des élections provinciales le 28 juillet prochain. Déjà les partis politiques qui se disputent la faveur populaire agitent leurs drapeaux et croisent le fer. Dans cette nouvelle bataille qui s'engagera à fond d'ici quelques jours, vous vous demandez quelle sera l'attitude de votre député actuel?

Sera-t-il candidat de l'Union National ou du Parti Libéral? Il ne sera ni l'un ni l'autre. Sera-t-il candidat indépendant de ces deux groupements? Pas davantage. J'ai tout simplement décidé de ne pas briguer les suffrages populaires à l'élection provinciale du 28 juillet. Voilà en quelques mots la décision que j'avais promis vous divulguer dès l'annonce des élections.

Avant de confier à un autre le soin de vous représenter à l'Assemblée Législative, je tiens à vous remercier de la confiance que vous m'avez accordée depuis le 8 août

### Les élections provinciales auront lieu mercredi, le 28 juillet prochain

*Comme nous l'avions prédit il y a quelques semaines, les élections provinciales auront lieu mercredi, le 28 juillet prochain, alors que les deux principaux partis politiques de notre province se feront une lutte des plus acharnées.*

*Les Libéraux et l'Union Nationale présenteront un candidat dans toutes les circonscriptions électorales. Il n'y a pas de doute que l'élection provinciale du 28 juillet sera fertile en action et en incidents variés, comme la coutume le veut si bien dans les élections québécoises.*

1944. Nous avons toujours été en contact intime, vous et moi, et c'est pourquoi mes années passées à Québec ont été heureuses. Durant ces quatre années, je me suis efforcé de mettre le comté de Beauharnois en relief et d'attirer l'attention du Gouvernement sur les besoins les plus urgents de notre région. J'ai réclamé l'exécution de travaux nécessaires au développement de nos villes et de nos campagnes. En retour, j'ai obtenu du Gouvernement l'engagement formel qu'il ferait suite à ces réclamations dans un avenir rapproché. A l'occasion, j'ai suggéré à la Chambre l'adoption de réformes sociales qui s'avèrent urgentes et nécessaires dans la Province si nous voulons lui éviter les perturbations sociales survenues ailleurs. C'est ainsi que j'ai réclamé pour les ouvriers de nos villes de justes salaires et des logements salubres. Et afin que le cultivateur puisse continuer de fournir à notre population la nourriture et les enfants dont elle a besoin, j'ai prié le Gouvernement d'améliorer sans cesse les concessions.

Suite à la page 16



Cette photo fut prise au début de la semaine à l'occasion des cérémonies qui marquèrent l'ouverture des fêtes du centenaire du Couvent de St-Timothée. A cette occasion les religieuses du couvent reçurent la visite de Son Excellence Mgr J.-A. LANGLOIS, de plusieurs membres du clergé ainsi que de plusieurs anciennes élèves. On remarque ici Son Excellence Mgr J.-A. LANGLOIS, les religieuses du couvent, M. le curé EMILE ANDRE, M. le chanoine HERMENEGILDE JULIEN, M. le chanoine BOURGET, M. le chanoine AIME PILON, M. l'abbé G. THIBERT, M. l'abbé ORPHE

BAYARD, M. le chanoine DOMINIQUE JULIEN, M. l'abbé GONZAGUE LEBOEUF, M. l'abbé O. TESSIER, M. l'abbé OVILA VAILLANCOURT, M. l'abbé L.-U. BELANGER, M. le curé ADRIEN PATENAUDE, M. l'abbé EDMOUR LABERGE, M. l'abbé GOYETTE, M. l'abbé JEAN-DENIS CADIEUX, le Révérend Frère A. LARIVIERE, de Beauharnois, les directeurs du collège de St-Timothée ainsi que les Révérendes Soeurs du Couvent et plusieurs anciennes élèves. — (Photo Raymond Lavoie).



Sur cette photo prise après la cérémonie, on remarque, de gauche à droite: M. ADRIEN GABOURY, père du nouvel ordonné; M. l'abbé BRUNO GABOURY, nouvel ordonné; Son Excellence Mgr J.-A. LANGLOIS; M. l'abbé GEORGES-

HENRI CARTIER, nouvel ordonné; Mme J.-A. CARTIER, mère du nouvel ordonné et M. JACQUES CARTIER, frère. Dernière rangée: Mgr J. de la C. DORAIS, et M. le Chanoine O. BISSONNETTE, curé. — (Photo Roger Ladouceur).

## Asten-Hill est une industrie progressive

**S.H. le maire, Dr O.-E. Caza nous apprend ce matin que cette industrie doublera son espace d'ici quelques mois — Les travaux en marche — Pour faciliter le travail des employés**

Son Honneur le maire de Valleyfield, Dr O. E. Caza, nous apprenait ce matin une nouvelle qui sera de nature à faire réjouir toute la population de Valleyfield.

Asten-Hill Limited, dont l'industrie est située sur le boulevard du Havre, à Valleyfield, doublera l'espace qu'elle occupe actuellement dans le but de faciliter le travail des employés de cette industrie si progressive de chez nous.

Les travaux d'agrandissement sont commencés depuis lundi matin dernier, nous disait le Dr Caza, et tout laisse prévoir que le contracteur,

le dit contracteur, donnera plus de confort aux employés et, conséquemment, leur facilitera la tâche au cours de la journée.

M. Raphael Bélanger aura terminé tout son travail avant l'arrivée des gros froids.

Il n'y a pas de doute que ces améliorations à Asten-Hill contribueront à augmenter la production de cette industrie et aussi à donner plus d'emploi aux résidents de Valleyfield. On embauchera d'autres hommes dès que les nouvelles machineries seront arrivées à Valleyfield, ce qui peut facilement prendre trois ou quatre mois.

Cet agrandissement, comme nous le disons ci-dessus, donnera plus de confort aux employés et, conséquemment, leur facilitera la tâche au cours de la journée.

### A VALLEYFIELD LES 11-12-13-14-15 AOUT 1948

A l'occasion de l'exposition de Valleyfield, qui aura lieu cette année les 11-12-13-14-15 août, le Club Rotary de Valleyfield, responsable de cette formidable exposition, a mis sous contrat les amusements Conklin et la Revue George Hamid Inc., de New-York. Il y aura aussi des exhibits variés, des courses pour \$5700, et le samedi, 14 août, on estime que plus de 10,000 personnes verront l'inimitable et l'incomparable Lucky Lott se faire valoir devant les estrades. L'exposition de Valleyfield cette année sera la meilleure de toutes les organisations du genre au Canada et aux Etats-Unis.

### A LA SOIREE DE SAMEDI A L'ARENA

C'est samedi soir prochain, le 12 juin, que près de 500 personnes se rendront à l'Aréna de Valleyfield pour assister au grand gala récréatif organisé par la Chambre de Commerce des Jeunes. On en profitera au cours de cette soirée pour fêter dignement M. Maurice Lapointe, ex-président de la région du Richelieu des Chambres Cadettes, qui s'est le plus dévoué à ce poste au cours de l'année 1947-48. M. Robert Sauve, président de la Chambre des Jeunes de Valleyfield, présidera cette soirée. L'organisation de ce gala est la responsabilité de MM. Robert Sauvé, Eudore Pilon, Adrien Lefebvre et Gérard Meunier.

## Délégués de Valleyfield à la convention de la Fédération Prov. du Travail

Convention tenue à Trois-Rivières en fin de semaine — M. Elphège Beaudoin réélu une septième fois président — Congrès des métiers et du travail à Victoria

Une forte délégation d'ouvriers de l'Union du Textile de Valleyfield s'est rendue à Trois-Rivières en fin de semaine pour assister à la Convention de la Fédération Provinciale du Travail.

On remarquait: MM. Kent Rowley, Sarto Larivière, Jean Lajoie, Achille Sirois, Jos Côté, Benoit Abram, Hubert Breton, Alcide Leduc, Joseph Filiatrault, George Thi-beault, Valérien Emond, Hermas Hémard, M. Longtin, Elphège Dé-Laronde, Alcide Roy, Réal Therrien, Alfred Leclerc, Réal Leduc, M. Julien.

Plus de 340 délégués prirent part à cette convention. M. Elphège Beaudoin a été réélu par acclamation, pour un septième mandat, président de la Fédération provinciale du travail, au cours du congrès de cet organisme. M. Marcel Francq fut élu, également par acclamation, secrétaire-trésorier de cette association groupant les délégués des diverses unions internationales de la province de Québec, succédant à son grand-père, M. Gustave Francq, qui avait demandé à être remplacé dans ces fonctions.

Les trois vice-présidents généraux sont: MM. Phil Cutler, pour la région de Montréal; René Michaud, pour la région de Québec, et J.-B. Arsenaux pour la région de Trois-Rivières.

Les vice-présidents régionaux

sont: MM. Raymond Bennett, qui a défait Madeleine Parent, par un vote de 207 à 99, pour la région de Montréal; Harry Bell, pour la région de Québec; A. Christopherson, pour la région des Trois-Rivières; M. Laviolette, pour la région de Saint-Jérôme; René Fournier, pour la région de Granby; Alcide Leduc, pour la région de Valleyfield.

MM. Beaudoin et Gustave Francq ont été choisis pour représenter la fédération aux prochaines assises du Congrès des métiers et du travail du

Canada, à Victoria, au cours de l'été.

Les délégués ont adopté une résolution appuyant tous les mouvements à base démocratique pour lutter contre les doctrines communistes, nazistes ou fascistes et recommandant l'adoption d'un régime de vie décent afin de prouver que notre genre de vie est supérieur à tous ceux que l'on peut trouver dans les pays où ces doctrines priment ou ont primé.

Au cours du banquet de samedi soir, l'hon. Antonio Barrette, ministre provincial du travail, a annoncé l'adoption prochaine par le gouvernement provincial, d'un vaste programme d'hygiène et de sécurité industrielle. M. Barrette a ajouté que les ouvriers peuvent compter sur lui, lorsque leurs demandes sont justes et qu'il irait jusqu'à mettre en jeu son porte-feuille de ministres pour assurer aux ouvriers l'obtention de leurs justes revendications.

## Le moteur du Cruiser fait défaut et cinq des nôtres passent la nuit sur l'eau

Le cruiser de M. Paul Chatel fait défaut et doit passer la nuit près des ponts qui conduisent à Coteau

Cinq familles de Valleyfield ont passé une nuit remplie de conjectures et d'illusions, de lundi à mardi, à la suite du retard inexplicable de 5 hommes qui étaient partis en excursion de pêche lundi après-midi dernier.

Au cours de l'après-midi de lundi M. J. Paul Chatel, marchand de chaussures de Valleyfield, invita MM. Jean Solis, Médard Cousineau, Léo Garand et Dr Gilles Amiot à

prendre part à une excursion de pêche. Le groupe passa quelques heures très agréables sur le lac et vers les 10 heures lundi soir ils décidèrent de retourner au port. Dans le courant, près des ponts qui conduisent à Coteau, le moteur du cruiser de M. Chatel fit soudainement défaut.

On tenta par tous les moyens possibles de faire partir ce moteur mais tout était inutile. Les voyageurs se résignèrent alors à passer la nuit et plus, si nécessaire, à la belle étoile. Au cours de cette longue nuit, un des ancres se brisa et le deuxième menaçait de se briser lorsque M. Saul Châtigny se porta au secours du groupe de Valleyfield vers les 8 heures mardi matin.

Inutile de dire que les pêcheurs en ont eu pour leur argent mais les familles des rescapés étaient des plus heureuses de revoir leur époux sain et sauf.

## Décès de Mme A.-E. Larivière à l'âge de 58

Les funérailles eurent lieu en la cathédrale ce matin

On a le regret d'apprendre la mort de Mme Adélaïde Emile Larivière, née Alida Barrette, décédée lundi dernier à l'âge de 58 ans après une longue maladie.

La défunte laisse pour pleurer sa perte outre son époux, trois filles, Mme Gaëtan Gauthier, Madeleine; Mme Hubert Laniel, Marie-Laure; et Mme Raymond Lecompte, Rita; deux fils, M. Rolland Larivière ainsi que le Dr Paul-Emile Larivière; deux soeurs, Mlle Bertha Barrette et Mme Lawrence, Eva; un frère, M. Alexandre Barrette; trois gendres, MM. Dr Gaëtan Gauthier, Hubert Laniel et Raymond Lecompte; deux brus, Mme Rolland Larivière et Mme Paul-Emile Larivière.

Les funérailles eurent lieu en la cathédrale de Valleyfield ce matin à 10.30 heures.

Nos sympathies à la famille.

## M. Guy Burelle s'est classé deuxième lors du tournoi oratoire tenu à Québec, le 5

Le représentant de la Chambre Cadette de Valleyfield fait très belle figure — M. Claude Lapointe gagne le tournoi — Il représentera la province lors du prochain congrès national à Winnipeg

Accompagné de M. et Mme Maurice Lapointe, M. et Mme Eudore Pilon, M. et Mme Robert Sauvé et de MM. Maurice et Marcel Perron, M. Guy Burelle, représentant de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield se rendait samedi dernier à Québec afin de participer au tournoi oratoire qui décidait du représentant de la province de Québec pour le prochain congrès national qui se déroulera à Winnipeg le 20 juin prochain.

M. Guy Burelle qui avait remporté les honneurs du tournoi oratoire de St-Timothée lors de la réunion des Chambres de Commerce des Jeunes de la région du Richelieu fit très

belle figure et parvint à se classer deuxième.

M. Claude Lapointe, de Thetford Mines, a remporté les honneurs du tournoi après que les juges eurent délibéré durant 70 minutes avant d'annoncer le résultat.

Parmi les membres du jury on remarquait MM. A. Pouliot de Québec, A. H. Paradis et Esdras Minville, de Montréal.

**ARTHUR W. SULLIVAN**  
(Successeur de J.-H. Sullivan)  
ARPENTEUR - GEOMETRE  
Tél. 401  
Caser Postal 124  
VALLEYFIELD, P.Q.

## Prenez le volant...



L'armée active vous offre un avenir assuré. Faites votre choix! Avez-vous des dispositions d'organisateur, des qualités de chef? ... Désirez-vous apprendre un métier utile? ... Avez-vous le goût de l'action, et du grand air?

Des avantages innombrables s'offrent à vous dans l'armée active du Canada—y compris l'avancement aux grades d'officier—si vous en êtes jugé apte.

L'armée active du Canada vous offre plus d'avantages aujourd'hui que jamais auparavant, sans compter que vous jouissez d'une pension à vie, une fois votre service terminé.

Prenez le volant!—Pour renseignements, allez au centre de recrutement ou à la caserne le plus près de chez vous. Apportez-y votre extrait de baptême et un certificat d'études. Les anciens combattants sont priés d'écrire au dépôt d'effectif ci-après indiqué:

Dépôt d'effectif no 3, Citadelle,  
QUÉBEC, P.Q.

Dépôt d'effectif no 4, 3530 ave Atwater,  
MONTREAL, P.Q.

**IL Y A AUSSI LA RÉSERVE**  
pour ceux qui désirent s'enrôler, apprendre un métier et à ses avantages, mais qui ne peuvent entrer dans l'active. Renseignez-vous aujourd'hui.

Pour une belle vie — un avenir assuré —

Enrôlez-vous dans l'armée active du Canada



## COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à:—

**SAUVE & FRERE**  
Delpha Sauvé, ex-M.P.P. Robert Sauvé, B.A.

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLES

57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

SI VOUS ETES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR —  
SI VOUS ETES ACHETEUR, NOUS  
AVONS LE VENDEUR

\* \* \*

### A VENDRE

- Résidence privée rue des Erables
- Fermes et Bâtiments à Huntingdon
- Résidence privée à St-Timothée
- Commerce florissant à Valleyfield
- Résidence privée rue Penon
- Résidence privée Rang du Milieu
- Camps d'été au Buton
- Résidence privée à Ormstown
- Résidence privée rue Montcalm
- Commerce de gazoline à Valleyfield
- Epicerie-restaurant à Valleyfield

LA  
GAZETTE DE VALLEYFIELD  
\$2. par année \$1. pour 6 mois

COURRIER

par année \$1. pour 6 mois

3 ans pour \$5.

# LA GAZETTE

de

# VALLEYFIELD

Pour être bien renseigné  
il faut lire à toutes les se-  
maines.

La  
Gazette de Valleyfield

Nouvelles fraîches  
Nouvelles locales  
Nouvelles régionales  
Nouvelles sportives

Lisez un journal qui pu-  
blié les nouvelles de la se-  
maine la même semaine.

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

N'OUBLIEZ PAS . . .



LA MEILLEURE !

## RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria, Valleyfield

SOEURS DOMINICAINES

25 au 28 juin—Démobilisées  
28 au 1 juillet—Etudiantes  
8 au 11 juillet—Etudiantes  
12 au 15 juillet—Tertiaires

Prière de s'inscrire à l'avance — Soeurs Dominicaines

Cordiale bienvenue à toutes

## GRAND BINGO

Organisé par les Enfants de Marie en la salle  
paroissiale de

Ste - Barbe

à 8 heures p.m.

SAMEDI, LE 19 JUIN 1948

Nombreux et beaux prix

BIENVENUE A TOUS

(10-17)

## CLINIQUE

Une clinique pour personne souffrant de surdité sera  
tenue tous les mois pour analyse Audim trique, essayage  
et calibration de l'appareil MAICO.

Il sera aussi possible d'obtenir empreinte d'oreilles  
pour moules invisibles et boucles d'oreilles.

Consultez votre médecin et si celui-ci vous recom-  
mande de porter un appareil, voyez notre technicien.

M. EDMOND J. HARDY,  
qui sera au

Château Huntingdon, Huntingdon, Qué.

le troisième jeudi de chaque mois, de midi à neuf heures  
du soir, et le troisième vendredi de chaque mois, au

Château Salaberry, Valleyfield  
de midi à neuf heures du soir.

Pour informations supplémentaires écrivez  

MAICO HEARING SERVICE

1410, rue Stanley Montréal Chambres 718-19

## Les nouvelles en raccourci

### De la correspondance

A toutes les semaines nous re-  
cevons des lettres qui font ou bien  
sourire ou encore rire aux larmes.  
Toutefois nous en avons reçu une  
en fin de semaine dernière, origine  
Toronto, nous "prient" de donner  
de la publicité contre la nomina-  
tion probable de l'hon. St-Laurent  
au poste de successeur à l'hon. King.  
Ce communiqué souligne que M. St-  
Laurent a eu l'audace de consacrer  
le Canada à la Ste-Vierge l'an der-  
nier à Ottawa. "Que fera-t-il s'il  -  
tait élu premier ministre?" demande  
ce communiqué malhonnête et hy-  
pocrite.

Le ministère des postes devrait in-  
terdire la poste à ce groupe de To-  
ronto qui braille pour la bonne en-  
tente quand ils sont dans notre  
province et bave sur nous dès qu'ils  
sont cachés dans la ville des purs.

### Des téléphones aussi

De chez nous on reçoit à certaines  
occasions des appels téléphoniques  
mystérieux. "Qui vous a dit que M.  
UnTel serait candidat, d'UnTel  
parti? Vous êtes mal renseigné! Si  
vous ne cessez de dire de telles sot-  
tises je vous poursuivrai!" Et la  
conversation prend une belle allure  
lorsqu'on insiste pour identification.  
On peut se demander si ces person-  
nes qui désirent nous donner ces  
renseignements ne sont pas en réal-  
it  les boucs-émissaires de certains  
aspirants-politiciens qui voient  
rouge en bleu ou bleu en rouge!

A tout  v nement nous sommes  
bien sincères dans nos avancés et  
nous n'avons qu'un but ou objectif:  
rendre nos élections démocratiques  
et intéressantes pour toute la popu-  
lation.

### Les régates de Valleyfield

Dr Armand Clairmont, des R -  
gates de Valleyfield, nous apprenait  
cette semaine que les régates des 17  
et 18 juillet prochain à Valleyfield  
seront filmées par l'Office National  
du Film.

Plusieurs courseurs ont d j signé  
leur formule d'inscription et, si les  
régates de Valleyfield en 1948 ne  
sont pas les meilleures de l'Américan  
Power Boat Association, nous som-  
mes prêts à parier qu'elles seront les  
plus intéressantes.

### Notre exposition en août

L'exposition de Valleyfield, qui  
aura lieu cette année les 11-12-13-  
14 et 15 août, attirera des milliers de  
spectateurs de tous les coins du  
Canada et des Etats-Unis. Des  
bourses pour \$5700. seront disputées  
entre les meilleurs chevaux; des  
prix dépassant \$1000. seront distri-  
bu s aux cultivateurs du comté de  
Beauharnois; des milliers de person-  
nes applaudiront les acrobates du  
vaudeville et du Midway et Lucky  
Lott, le samedi après-midi, évoluera  
devant plus de 10,000 personnes.

Cette organisation est la responsa-  
bilité du Club Rotary de Valleyfield  
et devrait remporter un franc succès.

### Parlons d'élections

Il est plus que probable que la date  
officielle des prochaines élections  
provinciales sera connue lorsque nos  
lecteurs recevront "La Gazette" cet-  
te semaine. Aujourd'hui, mardi,  
tout laisse prévoir que le grand jour  
attendu depuis si longtemps sera  
mercredi, le 28 juillet.

Dans Beauharnois les cartes ne  
sont pas moins brouillées que la se-  
maine dernière mais l'annonce de la  
date des élections stabilisera les as-  
pirations des grands et des moins  
grands.

Le nom des candidats de chaque  
parti? Nous osons dire que le parti  
libéral a actuellement sur ses rangs  
M. M rel Laberge, boucher de Val-  
leyfield, et citoyen des mieux con-  
nus; M. J. Peter Nadeau, gérant  
de la Laiterie Belle Vallée   Val-  
leyfield et ancien agronome du comté  
de Huntingdon; on mentionne aus-  
si les noms de MM. J. Paul Chatel,  
Louis-Philippe Godbout et Me Gon-

## PLACE D'ETE A VENDRE

Superbe place d'été à vendre ou à louer, à St-Anicet,  
comté de Huntingdon, sur la lac St-François, près route  
nationale, grande maison d'été et d'hiver, avec ameuble-  
ment moderne, confort d'une résidence de ville, beau ter-  
rain, quai de 50 pieds, jardin de fleurs. Possession imm -  
diate.

ALBERT LEBLANC

44, rue Ste-Cécile

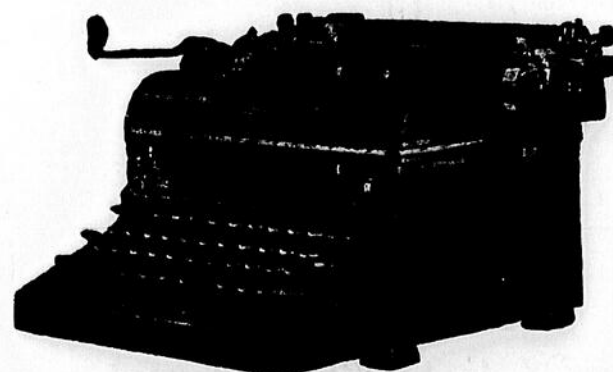
Tél. 514

Valleyfield, P.Q.

• VENTE

• SERVICE

• LOCATION



CLAVIGRAPHES ROYAL  
r g. et portatif  
DUPLICATEURS  
Speed-o-print  
MACHINES   ADDITIONNER  
CAISSES ENREGISTREUSES  
SYSTEMES DE CREDIT  
McCASKEY  
COFFRE-FORTS  
PROTECTEURS DE  
CHEQUES  
CLASSEURS EN METAL  
BUREAUX EN METAL  
LIVRETS DE COMPTOIR  
PAPIER CARBONE ET  
RUBANS  
CADRANS   POINCONNER

GABRIEL LANGEVIN -25 du Marché - Tél. 324

**A VENDRE**

Radio de maison et petit radio. S'adresser à 91, rue Cousineau, tél. 1712-J, Bellerive. 27-3-10-C

Radio de maison ainsi que machine à laver. S'adresser à 91, rue Cousineau, tél. 1712-J, Valleyfield. 27-3-10-C

Un camion G.M.C., 3 tonnes 1943, avec Roxeel, 2 set de pneus, pompeuse Brandford, peinture est neuve, en parfaite condition. S'adresser à 2, rue Mignonne, Valleyfield. Tél. 1847-R. 27-3-10-p

Un camion Fargo Panel 1940. Une automobile Packard 1937; les deux en parfaite condition et pneus neufs. S'adresser à 100 St-Laurent, Tél. 49, Beauharnois. Après 6.00 hrs p.m. S'adresser à 48 Richardson, Tél. 155M, Beauharnois. (7-10-14-17p)

Magnifique propriété située à Woodland. Une maison d'hiver et d'été moderne. 5 camps meublés, électricité, eau courante, 4 garages, grand terrain, bon revenu. S'adresser à E. Marleau, 65, rue Jacques-Cartier, tél. 1270-J, Valleyfield. 10-p-x

Un poêle électrique Westinghouse, 4 ronds. En parfaite condition. Pour information s'adresser à 45, avenue Grande-Ile, tél. 1889-J, Valleyfield, Qué. 10-17-24p

Une belle propriété pouvant servir comme commerce, située à Port Lewis. Aussi un réfrigérateur électrique pour Coca-Cola. Pour informations s'adresser à 48, rue Ste-Anne, tél. 1076-M, Valleyfield. 10-17-24-p

Un commerce en gros et détail. Une boucherie tout au complet, réfrigérateur, moulin à viande, moulin à saucisse, maison, grange, garage, un grand jardin ainsi qu'un camion Ford. Le tout sera vendu à un prix raisonnable. S'adresser à M. Rosario Deschamps, St-Louis-de-Gonzague, Qué. Tél. 1192-J-11. 10-17-24c

Une voiture à poney, deux roues, panier en jonc. S'adresser à Mlle Thérèse Girouard, tél. 1166-J-2, Ste-Barbe, Qué. 10-17-24-p

**A VENDRE**

Commerce très florissant, bien situé dans la ville de Valleyfield. Tout offre raisonnable considérée. Ecrire seulement à:

**La Gazette de Valleyfield**

44, STE-CECILE

VALLEYFIELD, P.Q.

**A VENDRE**

Calorifères usagés, tapis, sommiers, tables, couchettes de fer, glacière, le tout en bon état et à très bon marché. S'adresser à:

**Château Salaberry,**

10, ST-LAURENT

VALLEYFIELD, P.Q.

(10-17-C)

**A VENDRE**

Un camp situé dans l'île. Pour informations, s'adresser à 25, rue St-Zénon, Valleyfield, Qué. 10p

Un carrosse anglais en bonne condition. S'adresser à M. René Legault, tél. 11-s-3, Ormstown, Qué. 10-p

Un poêle à l'huile, 3 feux, en parfaite condition. S'adresser à 30, rue Préfontaine, Valleyfield, Nord. 10p

Une voiture avec roues en acier, pneus de quatre pouces. Complet avec plateforme à foin. Presque neuf. S'adresser à C. L. Sparrow, tél. 607, Huntingdon. 10-p

**VENTE A L'ENCAN**

Les bêtes à cornes, machines agricoles ainsi que les effets de la maison seront vendus à l'encan public samedi le 19 juin, à la résidence de Mme H. Forrester, 1 mille à l'est de Allan's Corners.

Encanteur: Bill Hooker

A la résidence de M. Clifford McHardy, village d'Athelstan, samedi, le 12 juin, 1948, à 1 heure p.m. Tous les bestiaux et les effets de la maison. Vente au comptant.

A la résidence de M. Olivier De-rocher, route no 3, 1 mille à l'est des douanes canadiennes, à Dundee, samedi, le 12 juin 1948, à midi. Chevaux, bestiaux, équipement pour la ferme, etc. Vente au comptant.

**YACHT A VENDRE**

Modèle runabout, longueur 24 pieds, moteur Star converti, vitesse 20 milles à l'heure. Pour renseignements téléphoner à Valleyfield 163 (la demoiselle au bureau) ou tél. 259, Valleyfield. (3-7-10-14p)

**REMERCIEMENTS**

La famille Alcide Leduc et Mme Raoul Debonville remercient sincèrement les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de leur père M. Nephtalie Benoit, soit par offrandes de messes, de sympathie, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles.

**PERDU**

Samedi 5 juin sur la route chemin du canal entre Valleyfield et St-Anicet perdu un bain de toilette sur pieds pour bébé, avec couvertures de laine, etc. Récompense promise. Informations, s'adresser au Dr Paul Charest, No 7 rue Ste-Catherine, Beauharnois, Tél. 161W ou à l'Hôtel Legault, Ste-Barbe. (7-10-14-17p)

Une montre pour dames, près du Chalet, Parc Sauvé, mardi, le 25 mai. S'adresser à Yvette Brunet, tél. 1008-J, Valleyfield. 10-p

**A LOUER**

2 Camps d'été sur le lac St-François, 2 milles de St-Anicet. Gérard Caza, St-Anicet, tél. Huntingdon 593.

Bureau pour professionnel, idéal pour médecin, situé sur la rue Ste-Cécile. S'adresser à M. Emile Hébert, 187, rue Victoria, tél. 908 ou à 1, rue Montcalm, tél. 245, Valleyfield. 10-17-24-p

**ON DEMANDE**

Une servante pour petite famille. Fille ou femme d'âge mûr si possible. Très bonnes conditions. Pour information s'adresser à 36, rue Sullivan, tél: 197-W, Valleyfield, Qué. 10-17-24p

**ARRANGEURS DE METIERS**

Cinq (5) arrangeurs de métiers demandés immédiatement par une INDUSTRIE DU SUD DE L'ONTARIO Doivent être capables de réparer des métiers automatiques du genre Stafford ou Draper. Travail d'équipe régulier. Une prime pour les "shifts" spéciaux. Les plus hauts salaires payés. Ecrire à

CASIER POSTAL "N"  
Valleyfield, Qué. (3-10-C)

**ATTENTION MESDAMES**

Si votre boucher n'a pas de beau lard, jeune, épais et gras à vous vendre, adressez-vous en toute confiance chez: Hervé Jeanneau, 21, Ste-Catherine, Beauharnois, Tél. 817. Vous pourrez vous en procurer à un prix aussi bas que 30 sous la livre. (3-10-17-C)

**ATTENTION CULTIVATEURS**

Avez-vous des animaux gras pour le boeuf à vendre? Si oui, consultez nos prix; appelez-nous au No 817, Beauharnois, M. Hervé Jeanneau, boucher. (3-10-17-C)

**TRAYEUSE NATIONALE**

Trayant deux vaches à la fois en 3 minutes. Prix \$195.00 livrés à domicile.

**Etienne Trépanier**  
Agent

Tél. H'don 639, Cazaville  
P.Q. (4-11-P)

**Notes Sociales**

A l'occasion de l'anniversaire de naissance de M. Rolland Coté, le 1er juin dernier, plusieurs amis de ce jeune et brillant commerçant de chez-nous, se réunissaient à sa demeure afin de fêter dignement son 35ième anniversaire de naissance. Parmi l'assistance l'on remarquait

M. et Mme Lucien Miron, M. et Mme Edmour Vallée, M. et Mme Paul Théorét, M. et Mme Florian Jolicoeur, MM. Raymond Mainville, Eugène Benoit, Paul Terrien, Thomas Brown de Montréal ainsi que M. J. P. Goyette, également de Montréal.

La soirée fut gaie et toutes ces personnes s'amusèrent ferme. L'on remarquait également chez les dames, MMles Huguette Simon, et Mireille Charland. M. François Poudrier de Valleyfield s'était également joint à ce groupe.

**ON DEMANDE**

Une bonne pour ouvrage générale. Très bonnes conditions. S'adresser à 20a, rue Ste-Cécile, Valleyfield, Qué.

On demande une

**VENDEUSE D'EXPERIENCE BILINGUE**

pour travailler dans un magasin à l'extérieur de Valleyfield.

S'adresser:

**"Chez LEONARD"**

M. J.-M. POIRIER, gérant

Rue du Marché

Valleyfield



**Soyez forts**

SI VOUS SOUFFREZ DE: FAIBLESSE  
COURBATURES, NERVOUSITÉ, ÉPUISEMENT,  
FATIGUE HABITUELLE,  
MANQUE D'APPÉTIT...

PRENEZ  
LES

**PILULES MORO**

1544 ST-DENIS, MONTRÉAL 19

EXAMEN DE LA VUE.  
Ajustement et réparations de verres.

**T. A. LANIEL**

Optométriste diplômé -- Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON,  
VALLEYFIELD.

TÉL. 4

Ceux qui désirent acheter du

**SABLE et GRAVIER**

de première qualité pour ciment ou autres travaux de construction, s'adresser à

**LEBLANC & FRERES**

MARCEL et GERARD LEBLANC

1 mille de Lee's Corners  
Ste-Agnès-de-Dundee

Tél. 2016, Huntingdon

(3-10-17-c)

PRODUITS DE BEAUTE, "HARRIETT HUBBARD", "AYER", "YARDLEY", "TONI", "EVENING  
IN PARIS" ET PLUSIEURS AUTRES  
LOTUS \$1.50 et \$2.50

Toni \$2.50 — \$1.50 — Refill \$1.25

Pharmacie

**Salaberry**

56, rue ST-LAURENT

Cpt. G. LABROSSE, Licencié en Pharmacie, prop.

**TEL: 2080**



Ici, M. BOURDEAU, ajuste la porte d'alimentation de sa moulange; cette moulange est actionnée par un moteur de 3 forces. Des moulanges de moindre capacité ne requièrent qu'une ou deux forces motrices.

## Mécanisation Agricole

Par: N. St-Jean, agronome

Le profit sur un produit consiste en la différence du prix de vente et du coût de production. Le prix de vente de plusieurs produits de la ferme tel que, le lait, le porc, etc.—est établi à un niveau par des commissions responsables qui fixent ce prix à différents intervalles; donc pour réaliser un profit raisonnable, le cultivateur doit s'efforcer à baisser son coût de production.

Ces articles mensuels auront pour but d'étudier l'application de la mécanisation aux travaux de la ferme afin d'éliminer la main-d'oeuvre ou de substituer à un procédé dispendieux un autre plus économique.

### "UN FERMIER SOLUTIONNE LE CAUCHEMAR DE LA MOULEE"

M. I. Bourdeau de St-Rémi est un fermier praticien possédant un troupeau laitier de 45 vaches, 25 génisses, 10 veaux et un boeuf; en plus il engraisse environ 75 cochons par année.

Aux bonnes années de moisson, M. Bourdeau récolte de 120 arpents ensemencés les 80 tonnes de grain dont il se sert dans la rotation qu'il prépare pour ses animaux durant l'année. Jusqu'à récemment, M. Bourdeau faisait moudre son grain au moulin public, ce qui exigeait le transport du grain au moulin et un coût de \$0.15 par 100 lbs pour la mouture. Depuis, il a acheté une

moulange dont il se sert sur la ferme. Une étude des deux procédés avec lesquels M. Bourdeau est familier nous dévoilera la raison de son choix.

1. Mouture au moulin public: Mouture de 80 tonnes de grain à \$3.00 la tonne. \$240.00.

2. Mouture avec moulange de ferme: Coût de l'électricité nécessaire pour moudre 80 tonnes de grain, \$32.00. (il coûte \$0.02 d'électricité pour moudre 100 lbs de grain).

N.B.—Dans le cas No. 1 on ne charge pas le temps que le fermier consacre à transporter le grain au moulin, etc. car il équivaut au temps consacré à la moulange de la ferme dans le cas No. 2.

M. Bourdeau économise donc \$208.00 par année, ce qui veut dire que le capital investi est remboursé avant deux années d'opération puisque le coût d'achat d'une moulange varie entre \$200.00 et \$300.00.

Prenez un crayon et du papier et calculez le prix de vos moulées et voyez si vous pouvez réaliser une économie en adoptant la moulange pour la ferme.

Il est juste pourtant de vous faire savoir qu'à moins de moudre 15 tonnes de grain par année ou moins, il ne serait pas économique d'acheter une moulange.

## Funérailles de M. W. Smith lundi dernier

Lundi dernier, à neuf heures, en l'église de Notre-Dame de Bellerive était célébré le service funèbre de M. William Smith, âgé de 69 ans.

M. Smith, l'un des plus vieux citoyens de Bellerive était fort bien connu de toute la ville. Il est décédé à la suite d'une longue maladie.

La levée du corps fut faite par le chanoine Damien St-Aubin, curé de la paroisse de Bellerive. Ce fut également Monsieur le curé qui chanta le service funèbre assisté de MM. les abbés H. Pion et V. Séguin, comme diacre et sous-diacre.

M. Smith laisse dans le deuil, son épouse, née Annice Smith, un fils, William Jr et une fille, Mme Albert Hargreys (Sevineia) qui demeure en Angleterre.

Lui survivent également, une brue, Mme William Smith de Valleyfield et un gendre, M. Albert Hargreys, Angleterre.

Après le service funèbre, l'inhumation eut lieu au cimetière local. Les porteurs furent MM. Paul Barrais, R. Howson, Georges Burkitt, Ate May, Frank Campard, Thomas Fergusson et Georges McGuaig.

A la famille éprouvée, le personnel de la Gazette de Valleyfield offre ses plus sincères condoléances.

## Soirée au couvent le 14 juin

A l'occasion du 25e anniversaire de la fondation de leur Institut, les religieuses de Notre Dame du Bon Conseil présenteront le 14 juin, à 8.00 heures, dans la salle du Couvent des Soeurs des Saints Noms de Jésus et Marie de Valleyfield, un grand film illustrant les différentes maisons et oeuvres de leur communauté.

La soirée sera sous la distinguée présidence de Son Excellence Mgr. J. A. Langlois, évêque de Valleyfield.

Le public est cordialement invité. L'entrée est gratuite.

## Décès de M. W. Monette à Valleyfield

Samedi dernier, le 5 juin, eurent lieu en la cathédrale de Valleyfield les funérailles de M. Wellie Monette, décédé à la demeure de son père, 17, rue St-Joseph, Valleyfield.

Outre sa femme, le défunt laisse son fils Jacques, 2 ans; son père et sa mère, M. et Mme Aimé Monette; ses soeurs, Mme René Heurissat (Sylvia), de Pittsfield Mass. E.-U., et Mme Dieudonné Bayard (Marie Jeanne), de St-Timothée; son frère, M. Eddy Monette, de Ste-Thérèse de Blainville, ainsi que ses beaux-frères et ses belles-soeurs.

La levée du corps fut faite par M. le curé Adrien Patenaude. M. l'abbé Yvanhoe Julien chantait le service funèbre assisté de MM. les abbés J. Morand et Gérard Larose comme diacre et sous-diacre.

M. Dieudonné Bayard, beau-frères: MM. Armand Duhaime, Raoul Duhaime, Josaphat Duhaime, Bruno Courchesne, Valérien Tr-Onge et René Heurissat.

Nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Pour tous genres de brûleurs à l'huile consultez, sans tarder,

### LEO POIRIER

Agent distributeur des brûleurs V-M-P

ATELIERS MODERNES  
Réparage, nettoyage, installation  
Réparation générale: Moulins à laver, poêles électriques, grille-pain, etc.  
521, Dufferin VALLEYFIELD, P.Q. Tél. 1151-W-4

### J. - M. LAFLEUR

D.E.B.A. ARCHITECTE

Bureau: 17, rue Nicholson, Tél. 700

VALLEYFIELD, P.Q.

Résidence: 72, rue Ste-Cécile,

"JUN SANS ACCIDENT" EST POSSIBLE AVEC LE CONCOURS DU PUBLIC

Le cadeau idéal pour Papa



Une boîte de cigars Havana dont chaque cigar est enveloppé individuellement pour garder la fraîcheur.

Un mélange de ses tabacs favoris avec une nouvelle pipe et une jolie tabatière.



## LE ROYAUME des FUMEURS



LA PIPE "BARRETTE" SPECIAL

"TOUTE PIPE EN HAUT DE 4 1/2" EST GARANTIE" NOUS REPARONS VOS VIEILLES PIPES A UN PRIX MODIQUE

RESTAURANT BOUCIN ENRG.

A. BARRETTE Prop.

247, rue Victoria TEL. 153 Valleyfield P.Q.

NOUS VENDONS ET REPARONS LES BRIQUETS RONSON



ATTENTION !!!

pour un SPAGHETTI ITALIEN

RENDEZ-VOUS AU

RESTAURANT

"Chez Albert"

- Service au comptoir
- Menu varié
- Service à table
- Repas léger
- Fontaine
- Restaurant moderne

Albert Philie, prop.

103, rue du Marché

VALLEYFIELD, P.Q.

Téléphone 905

## Le nouveau pont de la rue St-Charles sera un atout pour tous nos contribuables

Lorsque les membres du conseil de la cité de Salaberry-de-Valleyfield décidèrent de remplacer le vieux pont rouge de la rue St-Charles, dans le quartier-Nord de Valleyfield, ils ont réalisé que cette amélioration serait de nature à aider au développement économique et commercial de Valleyfield-Nord, en particulier, et de tout Valleyfield en général.

Lundi dernier deux journalistes de Valleyfield ont eu le privilège de visiter et examiner la structure du nouveau pont de la rue St-Charles et réaliser combien il était nécessaire de faire ces travaux et ces améliorations à cet endroit. Accompagnés de Son Honneur le maire Dr O. E. Caza et de M. Alcide Lafontaine, ingénieur de la cité, les journalistes ont facilement compris que ce pont serait un des plus beaux et un des meilleurs de son genre.

Il est bon de souligner ici que près d'une cinquantaine d'hommes

sont actuellement embauchés pour compléter ce pont. Il n'y a pas de perte de temps par ces employés municipaux qui réalisent que le trafic ne peut pas toujours se dispenser de passer par le pont de la rue Chaussée pour maintes raisons majeures.

Tout laisse donc prévoir aujourd'hui que la circulation à cet endroit reprendra définitivement dans 15 jours, soit vers le 20 juin.

Deux artères se joindront à ce nouveau pont pour ceux qui passe-

ront par la rue Dufferin ou encore au Village Billette vers la rue St-Charles. La route qui unit actuellement la rue St-Charles à la rue Dufferin sera améliorée sensiblement tandis que la Montreal Cottons a cédé une partie de terrain à la Ville de Valleyfield afin de permettre à cette dernière d'ériger un nouveau chemin qui relierait directement le Village Billette à la rue St-Charles.

Les formes pour le ciment sont déjà remplies et tout laisse prévoir que la semaine prochaine on commencera à remplir les abords du pont.

Le nouveau pont de la rue St-Charles est non seulement une nécessité mais il permettra aux touristes de mieux apprécier notre milieu et nos concitoyens.

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:

9 a.m. à 9 p.m.

**LOUISBROUILLETTE, B.A.O**

BACHELIER EN OPTOMETRIE  
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile,  
VALLEYFIELD

TÉL. 1377-J

## Mlle Claire Lemieux se classe parmi les 14 gagnantes d'un concours de chant à Montréal

(St-Stanislas, D.N.C.) Le 14 mai une bourse de \$1,000. lui permettant d'aller poursuivre ses études en Europe. Le deuxième prix sera une bourse de \$500.00 dite "provinciale." Le troisième prix sera une bourse de \$100.00 dite "d'honneur". Finalement les juges distribueront 11 mentions honorables comportant chacune un prix de \$25.00.

Le jury, chargé de déterminer ces 14 concurrentes, était composé de M. Edouard Wolley, docteur en musique; de M. Guy Laurin, chef d'orchestre, et de M. l'abbé André Lamberge, professeur au Grand Séminaire de Montréal. Mlle Claire Lemieux, de St-Stanislas, eut le bonheur de se classer parmi les 14 gagnantes.

C'est ce soir, le 10 juin, qu'auront lieu les épreuves éliminatoires au Plateau. Celle qui remportera les honneurs de ce concours recevra

Les juges de ce concours final seront: MM. Arthur Laurendeau, professeur et directeur de la chorale à la cathédrale de Montréal; Jean-Marie Beaudet et Jean Deslauriers, chefs d'orchestre; ainsi que les critiques musicaux Marcel Valois, du journal La Presse; Bernard St-Aubin, de La Patrie; Eugène Lapierre, du Devoir, et M. l'abbé Clément Morin, professeur au Grand Séminaire de Montréal.

Tous les paroissiens de St-Stanislas s'unissent pour souhaiter bonne chance à Mlle Claire Lemieux.

Le parlement canadien vient de promulguer une "Loi concernant la Compagnie de Téléphone Bell du Canada". Nous expliquons ici la signification et la portée de cette loi au point de vue de l'intérêt public.

# EXPANSION et amélioration du service téléphonique

### Expansion sans précédent

Au cours des 34 mois écoulés depuis la victoire finale, nous avons ajouté 350,000 téléphones à nos réseaux—ce qui excède le total des dix années antérieures. Nous desservons maintenant 1,360,000 postes, soit 22 appareils par 100 habitants des provinces de Québec et d'Ontario. Nous n'avons jamais raccourdi tant d'appareils en si peu de temps.

Cette progression sans pareille n'aurait jamais pu s'accomplir sans les nouveaux capitaux engagés par des Canadiens dans notre exploitation. Et d'autres fonds seront nécessaires sous peu.

### La demande demeure considérable

Malgré cette rapide progression, 96,000 commandes ne sont pas encore exécutées, outre 69,000 demandes d'abonnés qui veulent remplacer leurs lignes communes par des lignes individuelles. Des milliers de nouvelles commandes nous parviennent tous les mois.

La moyenne des appels interurbains a triplé depuis le début de la guerre.

Il nous faudra aussitôt que possible de nouveaux immeubles, tableaux de distribution, lignes, outillage central, etc. Il est probable que les dix ans à venir seront témoins d'une expansion téléphonique plus vaste que celle des 68 dernières années.

### Service téléphonique rural

A la campagne, le service téléphonique atteint la plus active progression—et continuera de se développer. Dans le territoire que nous desservons, 55 logis et commerces sur 100 ont le téléphone. Ce pourcentage en 1943 n'était que de 39.

### Notre vaste programme de construction se poursuit

Le parlement a autorisé la Compagnie de Téléphone Bell à augmenter son capital social de \$350,000,000.

La Compagnie peut maintenant continuer de s'adresser au public afin d'obtenir les fonds nécessaires à l'exécution du plus vaste programme d'expansion et d'amélioration de son histoire.

Ce programme de construction s'impose pour satisfaire à la demande de la population, qui réclame un nombre toujours croissant d'appareils téléphoniques et un service de plus en plus ramifié.

Notre but est de développer et d'améliorer notre service, afin qu'il soit un jour aussi irréprochable que possible, au bénéfice de tous nos abonnés présents et à venir!

Notre programme rural prévoit le raccordement d'appareils de plus en plus nombreux, la diminution du nombre d'abonnés par ligne commune, et l'addition de nouveaux tableaux de distribution.

### Téléphone à cadran

Un nombre considérable d'appareils automatiques sont en voie d'installation.

Aujourd'hui, nos téléphones à cadran excèdent le total de tous nos appareils en 1942. 70 téléphones sur 100 sont "à cadran".

De nouveaux centraux et secteurs sont adaptés sans cesse au système automatique.

### Qui financera ce programme?

C'est en nous adressant à des milliers de personnes qui disposent de capitaux que nous nous procurerons une bonne partie des fonds nécessaires à l'expansion de notre système téléphonique.

Le procédé à suivre, en l'espèce, sera l'émission, de fois à autre, d'actions additionnelles—opération agréée au préalable par la Commission des Transports du Canada. C'est à cette fin que nous avons demandé la sanction parlementaire.

### Service maximum—au coût minimum

Les employés de la Compagnie Bell consacreront toute leur habileté et leur énergie à mettre à la disposition des abonnés le nouvel outillage obtenu grâce à ces nouveaux capitaux, afin d'assurer un service aussi irréprochable que possible.

Le public peut être certain que la Compagnie de Téléphone Bell continuera de lui offrir "le service téléphonique à la fois le plus efficace et le moins dispendieux".

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



*La vie est belle! La crème glacée est bonne!*



**BON AU GOÛT — BON POUR LA SANTÉ**

L'ASSOCIATION DES FABRICANTS DE CRÈME GLACÉE DE LA PROVINCE DE QUÉBÉC

## L'installation des lumières électriques au Terrain de l'Exposition plus propice?

Une question qui fait couler de l'encre et en fait parler autant — Il faut être pratique et analyser l'avantage des deux endroits — Aucune réalisation cette saison

Dans notre livraison de la semaine dernière nous avons expliqué aussi bien que possible l'avantage d'installer les lumières électriques sur le Parc Sauvé au lieu du Terrain de l'Exposition.

On se souviendra que les autorités municipales de la ville de Valleyfield ont approuvé une dépense d'environ \$4000, afin de permettre aux joueurs de balle-molle et de baseball d'évoluer le soir après le coucher du soleil.

Il y a quelques semaines tout laissait prévoir que l'installation de ces lumières se ferait au Parc Sauvé. Il n'était pas alors question d'aucun autre endroit, puisque les amateurs de balle-molle se disaient satisfaits d'assister aux rencontres au Parc Sauvé.

Quelques-uns de nos échevins ont étudié la question plus à fond et ils en ont conclu que si le Parc Sauvé devait abriter ce système de lumières électriques pour les joutes du soir, il serait tout à fait impossible de ne pas diminuer l'aspect proprement dit de ce lieu de rendez-vous. Il faudrait nécessairement ériger des estrades au Parc. Où installera-t-on ces estrades? Est-ce qu'elles ne gêneraient pas la site et la vue d'oeil de ce majestueux parc? Est-ce que, en réalité, plus de spectateurs assisteraient aux joutes au Parc Sauvé, le soir après le coucher du soleil, qu'ailleurs? Est-ce que ces mêmes supporteurs

seraient plus généreux le soir après 8.30 heures qu'actuellement? Et combien d'autres questions nous pourrions demander.

Il faut se rappeler qu'au terrain de l'Exposition à Valleyfield on pourrait aménager le terrain et attirer autant de spectateurs qu'au Parc Sauvé. N'y aurait-il pas possibilité, plus tard, d'utiliser efficacement ce système non seulement pour la balle-molle mais pour présenter d'autres spectacles?

Au terrain de l'Exposition les estrades sont-là et dans un assez bon état. Ce serait donc une dépense de moins. De plus, ceux qui voudraient faire croire qu'il y aurait possibilité idéal de jouer à la balle-au-camp (baseball) avec ce même système font une grave erreur.

Donc il faut en conclure qu'il serait aussi pratique d'installer ce système au Terrain de l'Exposition qu'ailleurs en dépit du fait que le Parc Sauvé semble, à première vue, l'endroit idéal et par excellence pour l'installation de lumières électriques.

Il faut aussi bien comprendre que ce système ne sera pas utilisé cet été car les compagnies d'électricité ne peuvent fournir les transformateurs nécessaires pour un tel équipement avant six ou même sept mois.

Ceux qui désirent faire de la politique avec cette question sont donc libres de le faire au cours des beaux mois d'été. Nous les encouragerons!

## La ligue Southwestern fera l'ouverture officielle de ses activités, dimanche

La fameuse Ligue South-western, qui offrait l'an dernier des joutes de balle-molle chaudement disputées et de très fort calibre, reprendra ses activités dimanche après-midi prochain, le 13 juin, au Parc Sauvé.

La partie d'ouverture mettra aux prises le champion de l'an dernier, le club Mallette, et le finaliste, le club de la Légion Canadienne. Cette première joute débutera à 2.30 heures précises alors que S. H. le maire Dr O. E. Caza, lancera la première balle. M. l'échevin P. H. Mercier, président du comité des

Parcs, sera au bâton tandis que M. Louis Quevillon, président des Finances, recevra la première balle.

Il y a actuellement quatre clubs dans cette ligue. Mallette, Légion, Ormstown et Huntingdon en forment les cadres.

M. Fred Soucy est le président de la ligue, tandis que M. Marcel Trépanier agit comme secrétaire. L'équipe de la Légion est sous la direction de Herby Stewart et Eddy Burgess. La Mallette sera dirigé

cette année par Marcel Bourdeau, coach, et Paul Emile St-Onge, gérant.

Cette première joute ne devrait certainement pas manquer d'intérêt car elle fera sans doute renaitre l'immense rivalité qui régnait lors des éliminatoires de l'an dernier.

## Les membres du club Rotary visitent l'entrepôt de la Shawinigan ici lundi dernier

Une visite industrielle remplace le diner-causerie habituel — Sous la direction de M. Jules Bouchard, gérant local

Lundi midi dernier les membres du Club Rotary de Valleyfield se réunissaient au Château Salaberry à l'occasion de leur diner hebdomadaire. M. Emmons-McDonald présidait ces agapes fraternelles.

Immédiatement après le lunch Me George-André Meloche, secrétaire de l'Exposition de Valleyfield, présente un rapport sur les derniers développements en marge de l'exposition qui aura lieu à Valleyfield les 11-12-13-14-15 août.

On tentera de former une équipe de balle-molle qui jouera des parties d'exhibition à Malone, Huntingdon et ailleurs au cours des mois d'été.

Immédiatement après les remarques habituelles du président les membres étaient invités à visiter les entrepôts de la Shawinigan Water & Power Co., rue St-Hippolyte. A cet endroit M. Jules Bouchard, gérant local de cette compagnie, pilota le groupe de Rotariens et leur donna les explications voulues sur

la manière dont on dispose du courant électrique dans la ville de Valleyfield et les villes et villages environnants.

Les appareils à augmenter ou diminuer le voltage coûtent des milliers de dollars mais notre région possède un équipement des plus modernes et effectifs dans le domaine de l'électricité.

**PIEDS LAS**

Soulagez-les avec le **LINIMENT MINARD**

35¢

Grosse bouteille économique 65¢

Abondamment, frottez et remarquez le prompt soulagement. Non gras. Sèche vite. Pas d'odeur forte.

18F.46

# TRAVAILLEZ RAFRAÎCHISSEZ PRÉNEZ UN COCA-COLA



Demandez-le d'une façon ou de l'autre — les deux marques déposées veulent dire la même chose

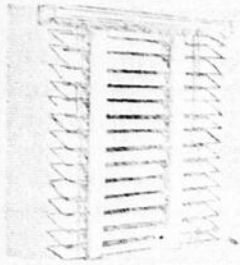
Embouteilleur de COCA-COLA autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée.

**Majestic Bottling Works**

Téléphone 1038

Valleyfield, P.Q.

**STORES VENITIENS**



C'est cet été que vous installerez ces stores vénitiens dans toutes les fenêtres... surtout celles exposées au soleil de la saison chaude.

**SPECIAL**

**Stores Vénitiens en Métal**  
Nous avons également des stores en aluminium et en bois.

**NOUS PRENONS LES COMMANDES SUR MESURE**

**MME F. HOULE, ENRG.**

H. LAHAIE, prop.

Magasin de coupons — Merceries pour dames

GROS ET DETAIL

171, rue Victoria

Téléphone 749

**Lévaull Enrg.**

**COURTIER D'ASSURANCE AGREE  
ASSURANCES GENERALES**

44, Ste-Cécile, App. 106 Tél. 1707 - J

Municipalité Scolaire de la  
Cité de Salaberry-de-Valleyfield

**SOUMISSIONS DEMANDEES**

Des **SOUMISSIONS CACHETEES** pour la construction d'une **ECOLE de HUIT CLASSES**, d'après plans et devis faits par J.-M. Lafleur, architecte, dans le Quartier Bellerive (Village Billette) seront reçues par le soussigné, jusqu'au **15 JUIN COURANT (1948)** à cinq heures p.m.

Les plans et devis peuvent être examinés au bureau du soussigné, à l'Hôtel-de-Ville, à Valleyfield.

Les Commissaires d'Ecoles de la Cité ne s'engagent pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions.

**J.-D.-S. Tremblay, N.P.**

Secrétaire-trésorier

Valleyfield, 1er juin 1948.

(3-10-C)

**Vibrant hommage au Sacré-Coeur**

La ville entière, principalement la paroisse du Sacré-Coeur, a rendu un vibrant hommage au Sacré-Coeur de Jésus vendredi soir dernier. Un millier de personnes ont bravé une température maussade afin de prendre part à la grande procession qui passa par les rues St-Paul, Hébert, Arthur, Penon, St-Charles et St-Laurent. Le reposoir, magnifiquement décoré et illuminé, avait été construit dans le Parc Champlain sur la rue St-Laurent.

Le St-Sacrement fut porté par M. le curé Adrien Patenaude de la Cathédrale tandis que MM. les abbés Marcel Leduc et Gérard Larose agissaient comme diacre et sous-diacre.

Alors que toute la foule était réunie devant le reposoir du Parc Champlain, l'abbé Edmour Laberge prononça le sermon de circonstance.

Parmi les abbés présents, l'on re-

marquait M. le curé Heménégilde Julien; M. le curé F. Laniel, de la paroisse St-Eugène; M. le curé F. Amyot, de la paroisse du Saint-Esprit; MM. les abbés Jean-Denis Cadioux, secrétaire de Mgr J. A. Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield; Ivanhoe Julien, vicaire à la Cathédrale; Frère Grégoire, O. I. M. et l'abbé Gonzague Leboeuf.

**Le Balmoral l'emporte sur les Cadets**

Lundi dernier, au terrain de balle molle de l'Ecole des Frères du Sacré-Coeur au Nouveau Salaberry, le Balmoral a fait baisser pavillon au club de balle molle Les Cadets, de la Ligue de la Garde Champlain, au compte de 25 à 13.

Le lanceur gagnant était M. René Haineault et le lanceur perdant M. Eddy Dion.

**Elections chez les Jeunes à St-Louis de G.**

**Mercredi prochain, le 16 juin**

Tous les membres de la Chambre de Commerce de St-Louis-de-Gonzague sont invités à se rendre à la grande assemblée générale annuelle qui sera tenue en la salle paroissiale mercredi prochain, le 16 juin. C'est au cours de cette réunion qu'auront lieu les élections annuelles.

A cette occasion, la Chambre de Commerce des Jeunes de St-Louis recevra la visite de Me Maurice Perron, président de la Région de la Vallée de Châteauguay, et de M. Eudore Pilon, vice-président de cette même région.

**Ouverture des concerts en plein air**

Par l'Union Musicale

Les amateurs de musique seront servis à souhait cette saison. En effet, la direction de l'Union Musicale de Valleyfield annonce l'ouverture d'une série de concerts en plein air pour le 17 juin prochain.

Ce premier concert se déroulera au Parc Sauvé alors que l'Union Musicale de Valleyfield aura comme artiste invité, le fameux trompettiste montréalais, Edmunlo Osiano très bien connu des radiophiles.

Ces concerts se répéteront chaque semaine jusqu'à la venue de l'automne. La brasserie Molson et la Cité de Salaberry de Valleyfield sont les responsables de ces concerts toujours fort goûtés du public de notre ville.

**MANUFACTURIER**



M. LIONEL VALLEE, citoyen de Valleyfield très bien connu, qui est maintenant propriétaire de la manufacture de tuyaux et de blocs de ciment connue sous le nom de Vallée Construction.

**CONTRAT**



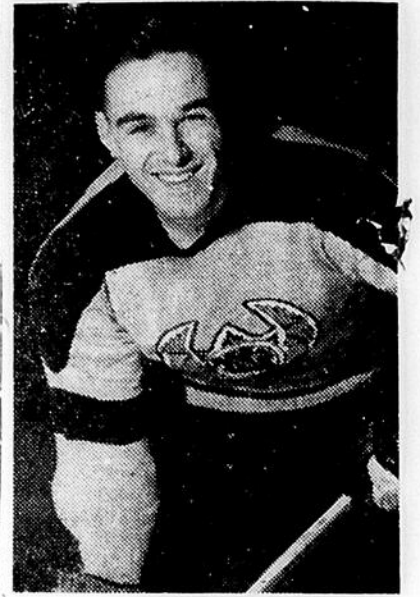
M. RENE BARRETTE, de Valleyfield, qui vient d'obtenir le contrat de la brique pour la construction de quatre nouvelles bâtisses à la Compagnie Merck.

vicaire de la paroisse du Sacré-Coeur.

Au retour de la procession, toutes les personnes qui y avaient pris part entrèrent dans l'église afin d'assister au Salut au Très Saint Sacrement qui fut chanté par Monsieur le curé Adrien Patenaude.

Le chant était sous la direction de l'abbé Lucien Bélanger de la Cathédrale de Valleyfield. M. le curé Julien remercia en des termes émouvants, toutes les personnes qui s'étaient donné rendez-vous dans la paroisse du Sacré-Coeur en cette magnifique occasion.

**BEAU PROSPECT?**



JEAN-PAUL JEANNEAU, excellent joueur de défense du National de la Ligue de Hockey Junior, ferait certainement belle figure sur l'alignement des Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de Hockey au cours de la prochaine saison.

Jean-Paul Jeanneau, est le fils de M. Paul Jeanneau, de Ste-Martine. Ce dernier, père d'une nombreuse et belle famille, s'est distingué au cours de nombreuses années dans les ligues de hockey de la Vallée de Châteauguay. Jean-Paul suit les traces de son père et les directeurs du Valleyfield devraient approcher ce jeune gaillard et lui offrir un contrat pour la prochaine année. N'attendons donc pas au mois de décembre avant d'agir et surtout par d'autres équipes.



Les personnes qui assisteront, samedi soir prochain, le 12 juin, à la grande soirée organisée par la Chambre de Commerce des Jeunes, à l'Aréna de Valleyfield, danseront à la musique de SYLVIO TESSIER et son orchestre. Sylvio Tessier est un brillant musicien fort bien connu dans les cercles musicaux de Valleyfield.

Apportez vos prescriptions à la

Pharmacie **Salaberry** 56, rue St-Laurent

Cpt. G. LABROSSE, Licencié en Pharmacie, prop.

**TEL: 2080**

A L'OCCASION DE LA FETE DES PAPAS, OFFREZ LUI UN DE CES JOLIS CADEAUX  
 SET DE TOILETTE  
 RAZOIR ELECTRIQUE  
 ROLL RAZOR  
 BLAIREAUX  
 LOTION POUR LA BARBE  
 CREME A BARBE  
 BARBASOL .49 - .89  
 DENTIFRISSE  
 WILLIAMS SHAVING KIT .79  
 BONNETS DE BAIN .57 et plus  
 CAMERA  
 SET DE CRAYON ET PLUME

Pharmacie **Salaberry** 56, rue ST-LAURENT  
 Cpt. G. LABROSSE, Licencié en Pharmacie, prop.  
**TEL: 2080**

**LUTTE**  
 à l'Aréna de Valleyfield  
**Dimanche, le 13 juin 1948**  
 à 8.30 heures précises

**FINAL**  
 Combat par équipes  
 2 dans 3

DON KINDRED	vs.	PAUL LORTIE
JACK KINDRED		LOU CARLO
JERRY LANGFORD		PAUL GAUDETTE

**Grand spécial**  
 Combat de boxe

ARMAND LAUZON	vs.	FRANCE LEMIEUX
HENRI DUFRESNE	vs.	FERNAND CLERMONT
LEO LEMAY	vs.	GEORGE DESPAROIS
ROBERT LEMAY	vs.	GERARD FRECHETTE

Pour réservations sur semaine, appelez 1560-R

**Les trois noirs ici dimanche prochain**

Un programme de lutte très intéressant — Les trois nègres combattront dans un combat par équipes contre Lortie, Carlo et Gaudette —

L'aréna de Valleyfield sera, dimanche soir prochain, le 13 juin, le site d'un autre imposant combat de lutte à six hommes. Ces derniers se feront face divisés en équipes de trois lutteurs chacune.

Les trois noirs, Don Kindred, Jack Kindred et Jerry Langford formeront un trio pour affronter celui composé de Paul Lortie, Lou Carlo et Paul Gaudette.

Ce match qui sera de deux de

trois à finir sera disputé avec furie car ces gladiateurs sont des plus puissants. Les deux Kindred ainsi que Langford sont des plus habiles et ils défendront farouchement leur prestige qui sera sérieusement menacé par les implacables durs à cuire Lortie, Gaudette et Carlo.

Trois rencontres d'une chute à finir compléteront ce programme de grande valeur. Henri Dufresne affrontera Fernand Clermont et Léo Lemay sera l'adversaire de Georges Desparois tandis que Robert Lemay luttera contre Gérard Frechette.

Devant une autre assistance considérable dimanche dernier, les combats qui y furent disputés ont donné les résultats suivants: Albert Lemay a triomphé de Jean Latrelle, Henri Dufresne a obtenu la victoire sur Joe White, Marcel Oulmet a vaincu Tiger Delisle, Georges Desparois a battu Bob Taylor, Bull Hocomma et Sam Chuck ont été comptés en bas de l'arène et Jacques Larose a eut raison de Emile Dufresne tandis que le combat royal qui groupait 9 lutteurs s'est terminé en faveur de Jacques Larose.

Au prochain programme de lutte, dimanche le 13 juin, un grand spécial de box mettra aux prises Armand Lauzon, de Valleyfield, contre France Lemieux, de Beauharnois. Ces deux boxeurs pèsent environ 147 livres chacun.

**Autre tournoi de bridge ici**

Les amateurs de Bridge seront heureux d'apprendre que le tournoi "DUPLICATA" prend vogue de plus en plus chaque semaine. L'organisateur, Monsieur J.-Alb. Leduc, remercie cordialement toutes les personnes qui ont pris part à date, et les invite à solliciter leurs amis et se rendre aux salles des Chevaliers de Colomb mercredi prochain, le 16 juin à 8 heures p.m. pour un autre tournoi du même genre.

Voici les gagnants des deux dernières semaines:

Le 2 juin: 1er MM. Leopold Landry et Henri Dion; 2ème MM. Paul Derepentigny et Gérard Roy; 3ème Mme W. Bougie et Mlle M. Bougie.

Le 8 juin: **TOURNOI INDIVIDUEL**  
 1er Mme Henri Houde; 2ème, Mme L.-P. Brisson; 3ème, EX AEQUO Mlle Yolande Brassard, M. Laurel McSween.

**Funérailles de Mme D. Martin mardi dernier**

Mardi dernier, le 8 juin, eurent lieu en la cathédrale de Valleyfield, à dix heures, les funérailles de Mme Désiré Martin, née Clothilde Dumouchel, décédée samedi dernier à l'âge de 67 ans.

La défunte faisait partie des Dames de Ste-Anne, des Dames de Charité, du Tiers-Ordre, de l'Association du Chemin de la Croix et de l'Union de Prière.

M. le chanoine J. Laframboise fit la levée du corps tandis que M. l'abbé Ivanhoe Julien chanta le service funèbre assisté de MM. les abbés J. Morand et Gérard Larose comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient les petits fils de la défunte: MM. Lucien Pilon, Conrad Meloche, Remi Bourdeau, Léo Pilon, Gilles Bourdeau et René Meloche.

La défunte laisse pour pleurer sa perte outre son époux, 4 filles, Mme Hector Pilon, Eglantine; Mme Delvida Meloche, Blanche; Mme René Léger, Jeannette; et Mme Emile Bourdeau, Aline; une soeur, Mme Bélanie Malboeuf, Léonie Dumou-

**POUR LE Jour DES Papas**



Visitez à la

**PHARMACIE AUBIN**

55, Avenue Grande-Ile

**Le Rayon des Cadeaux**

VOUS Y TROUVEREZ SUREMENT L'ARTICLE DESIRE et AU PRIX DESIRE

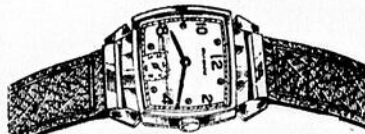
Pour plaire à papa



**PENSEZ A VOTRE PERE LE 20 JUIN**

**Montre**

Donnez-lui une jolie montre-bracelet de marque Roamer, Lorrie, Elgin ou Fremes. C'est un cadeau qui fera certainement plaisir.



**Rasoir électrique**

Un magnifique rasoir électrique Remington fera sûrement un grand plaisir à votre papa. Ce rasoir lui apportera de la joie tous les jours.

**Bague**

Une jolie bague sera un cadeau approprié le 20 juin prochain. Donnez-lui en une pour lui prouver votre reconnaissance. Nous en avons toutes les sortes.



**T. - A. LANIEL ENRG.**

J. Félix Laniel, prop.  
**HORLOGER - BIJOUTIER**  
 12, rue Nicholson Tél. 243 Rés. 884-J  
 VALLEYFIELD, P.Q.

# CENTENAIRE A ST-TIMOTHEE

Le Couvent de St-Timothée fête son centenaire samedi — Réunion de toutes les anciennes élèves — Grandes fêtes en perspective — Le programme de la journée

Samedi prochain, le 12 juin, le coquet petit village de St-Timothée sera le site de fêtes grandioses à l'occasion du centenaire du Couvent de cette municipalité, située à quelques milles de Valleyfield.

Ces fêtes coïncideront avec la réunion de toutes les anciennes élèves de cette maison d'éducation. Des anciennes élèves, venant de tous les points de la province et des provinces soeurs, sont attendues à St-Timothée pour ce grand jour.

La Révérende Mère Supérieure, Soeur M.-Théodore-des-Anges lance une cordiale invitation à toutes les anciennes de se joindre à eux pour rendre un témoignage de reconnaissance à leur Alma Mater. Toutes seront accueillies avec empressement et avec bonheur.

On retrouvera des amies, compagnes d'autrefois; des maitresses qui se souviennent, accourues tout exprès pour revoir leurs anciennes

élèves, pour s'entretenir du passé dont le souvenir reste vivace au fond de l'âme, pour considérer le présent si palpitant d'intérêt.

A cette occasion, le couvent recevra la visite de la Vénérée Mère générale, Mère Marie-Gustave, des dignes Mères conseillères, ainsi que de plusieurs supérieures provinciales et supérieures locales. Cette présence intensifiera l'éclat d'une juste réjouissance et lui communiquera le gracieux et réconfortant caractère d'une fête familiale parfaite.

Voici le programme qui se déroulera au cours de cette journée mémorable: 9 heures, réception au parloir; 9.30 heures, messe solennelle à l'église paroissiale; 12.30 heures, photographie; 1 heure, dîner; 3 heures, Bénédiction du Saint-Sacrement; 3.30 heures, Réception à la salle paroissiale, séance par les élèves, hommage des anciennes, offre d'une bourse.

## Les Jeunes à l'Université de Montréal

Mercredi prochain, le 16 juin

Tous les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield sont invités à prendre note que le Comité des visites industrielles organise une visite pour mercredi prochain, le 16 juin.

Les membres auront l'occasion de visiter l'Université de Montréal et il n'est pas nécessaire de dire que cette visite promet d'être très intéressante. Le départ aura lieu au Club Touriste à 1 heure précise.

Tous les membres de la Chambre Cadette qui désirent prendre part à cette visite sont priés de donner leur nom avant mardi prochain à M. Alcide Miron, tél. 150 ou au président, M. Robert Sauvé, tél. 706.

## La communion solennelle à St-Stanislas

Nouvelles de la paroisse

(St-Stanislas D.N.C.) — Jeudi dernier, jour de la Fête-Dieu, avait lieu à l'église la communion solennelle des enfants de la paroisse.

Avant la Sainte-Messe on voyait descendre les enfants du chœur en chantant le magnifique cantique "C'est le Grand Jour".

La chorale de la paroisse chantait maints cantiques choisis et appropriés à la cérémonie. Après la distribution de la Sainte-Communion, M. le curé adressa la parole aux enfants.

Pour clôturer cette touchante cérémonie il y avait la lecture de l'acte de Consécration à la Sainte-Vierge par Mlle Solange Taillefer. Faisaient la communion solennelle: Lucille Chayer, Médard Legault, Raymonde Debonville, Anthime Daigneault, Lucette Brisson, Lucette Emond, Pierrette Daigneault, Solange Taillefer, Colombe Ladouceur, Marie-Berthe Leboeuf, Jean Claude Viau, Céline Vaudrin, Lucette Viau, Claudette Longtin, Lorenzo Myre, Gustave Bourcier, Raymonde Loïselle, Henriette Daoust, Thérèse Huot, Roland Boyer, Maurice Daoust, Geneviève Debonville, R.-Aimée Debonville, Jeannette Ladouceur, Madeleine Trépanier, André Ladouceur, Renée Debonville, Huguette Vincent, Huguette Primeau, Rita Trépanier, M.-Claire Debonville, Aïma Picard, Thérèse Maheu, Roméo Boissonneault, Viateur Boissonneault, Ivanhoe Mailloux, Carmen Mailloux, Marie Janelle, Marcel Brière, Claude Chayer, Jacques Théorêt, Lise Gendron, Estelle Montpetit, Cécile Degré, Réal Desgrosseilliers, Jean Guy Girouard, Maurice Legault, Maurice Legault, Ronald Longtin, Guy Chayer et Roland Pilon.

Va et vient  
MM. Roma Sauvé et Fernand St-Pierre de Val d'Or sont en visite chez leurs parents pour la semaine.

## Valleyfield aura bientôt un Magistrat de district qui résidera ici en permanence

L'honorable Maurice Duplessis annonçait la nomination de Me Maurice Fortin, C.R., à ce poste vendredi dernier — Me Fortin remplacera Me André Régner qui est juge à Valleyfield depuis 1942

Vendredi dernier, l'honorable Maurice Duplessis, premier ministre de la province de Québec, annonçait la nomination à des postes de juge, de quatre personnages bien connus dans la province.

Parmi ces nominations on relève le nom de Me Maurice Fortin, C.R., de Bedford, Magistrat de district avec juridiction dans toute la province et résidence à Valleyfield.

Me Fortin sera chargé du district de Beauharnois dont l'importance grandissante, a dit M. Duplessis, justifie et réclame la nomination d'un juge résident à Valleyfield qui

ne possède actuellement aucun juge résident.

Me Ligouri Lacombe, C.R., député du comté des Deux-Montagnes, fut également nommé Magistrat de District pour le district de Terrebonne-Labelle. Me Lacombe réside à St-Scholastique. Me Léo Bélisle, de Rivière du Loup et Me Guy Gibeault de Joliette furent nommés Juge de la Session de la Paix avec juridiction à Rivière du Loup pour le premier et à Joliette et Montréal pour le second.

On ne sait pas encore la date où Me Fortin viendra s'établir définitivement à Valleyfield.

VISITEZ LA

BIJOUTERIE

T. A. Laniel, Enrg.

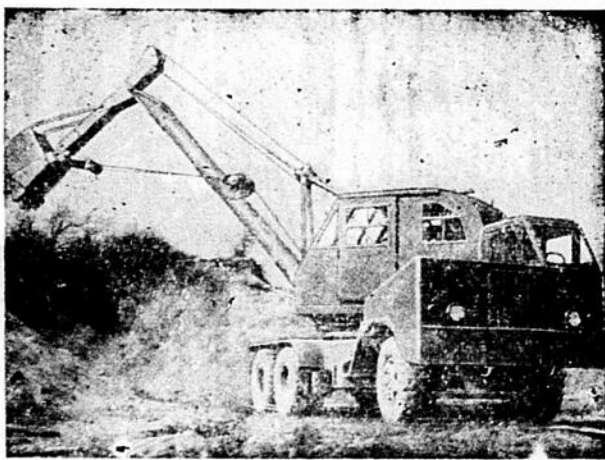
M. J. Félix Laniel, prop.

En vente: les montres

LORIE MERCURY ELGIN ROAMER  
12, Nicholson, VALLEYFIELD. Tels.—Bij.: 243 Réa.: 884-J

Eddy Pigeon

J.-I. Pigeon



PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL  
9664, Lajeunesse  
DUpont 4411

VALLEYFIELD  
44, Ste-Cécile  
Tél. 145

- ORGANISATION de COMMERCE
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES
- AGENT D'AFFAIRES

ROBERT SAUVÉ B.A.

Etudes Commerciales Supérieures  
Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

TEL. 706

57, rue Nicholson  
VALLEYFIELD, P.Q.

Annoncez dans  
La Gazette

## Les meilleures salades

demandent  
le meilleur  
vinaigre

UN BON  
VINAIGRE  
RELEVE  
LA  
SAVEUR

IL  
EN  
FAUT  
TRÈS  
PEU

VINAIGRES  
HEINZ  
BLANC  
DE CIDRE  
DE MALT

HEINZ  
WHITE  
VINEGAR  
Aged in Wood

57

RECETTE

SALADE DE LÉGUMES ET POMME

2 tasses de pomme rouge ou verte, en dés (avec la pelure)  
2 cuillerées à soupe de Vinaigre de Cidre Pur Heinz

1 tasse de carottes crues en filaments  
2 branches de céleri, hachées  
1/2 cuillerée à thé de sel  
1 cuillerée à thé de sucre  
Mayonnaise Heinz

Arrosez les pommes de Vinaigre. Ajoutez les autres ingrédients, sauf la Mayonnaise, et mélangez bien. Humectez légèrement de Mayonnaise, disposez dans des nids de laitue et garnissez de Mayonnaise. Le jaune rougeâtre des carottes et la pelure rouge ou verte des pommes font une combinaison de couleurs très agréable.



## Services d'Eté

MAINTENANT EN VIGUEUR

### VALLEYFIELD MONTREAL - BEAUHARNOIS ST - ANICET

Les services augmentés pour le mois d'été sont maintenant en vigueur entre Valleyfield et les endroits mentionnés ci-dessus.

#### Départs de Valleyfield pour Beauharnois et Montréal

(Heure avancée)

8.30 a.m. tous les jours;  
1.35 p.m. excepté le dimanche;  
6.45 p.m. les samedis et dimanches;  
8.45 p.m. dimanche seulement;  
10.45 p.m. vendredi seulement.

#### Départs de Valleyfield pour St-Anicet

(Heure avancée)

10.30 a.m. et 6.00 p.m., tous les jours;  
8.15 p.m. vendredi seulement;  
3.00 p.m. les samedis et dimanches;  
11.15 p.m. dimanche seulement.

Pour tous renseignements, veuillez consulter votre agent local:

### CHATEAU SALABERRY

Valleyfield

Tél. 122



## Passant devant le Recorder pour la 7ième fois il se fait enlever ses licences

Pour avoir conduit d'une façon dangereuse sur la rue Alexandre, M. Emile Meloche s'est fait enlever ses licences de conducteur pour un an — \$50.00 d'amende les frais compris — Sévérité du Recorder J.-P. Cossette

Voulant faire une leçon aux chauffeurs imprudents qui n'hésitent pas un instant à mettre la vie des piétons en danger en conduisant soit en état d'ivresse ou d'une façon dangereuse dans les rues de notre ville, le recorder, Me Jean-Paul Cossette a condamné M. Emile Meloche à \$50.00 d'amende, les frais compris et lui a enlevé sa licence de conducteur pour la période d'un an mardi dernier.

Il va sans dire que le recorder Cossette, qui annonçait dernièrement qu'il ferait preuve d'une plus grande sévérité envers ces conducteurs imprudents, y alla également d'une verte semonce. L'inculpé en était à sa septième comparution devant le recorder de la cité. Les plaintes précédentes étaient toutes

pour conduite d'un véhicule en état d'ivresse ou d'une façon dangereuse.

L'arrestation de M. Meloche fut effectuée par les agents Alcide Hébert et Oscar Martin du poste de police numéro 1. Ce conducteur imprudent fut arrêté mardi, le 1er juin dernier, et comparait devant le recorder le lendemain après avoir passé la nuit dans les cellules du poste de police.

Après avoir fait entendre cette sentence, Me J. P. Cossette souligna encore une fois qu'il était temps que les autorités sévissent contre de tels actes. Il mit en garde les conducteurs qui ont déjà un dossier en cour du Recorder car, dit-il, il n'y aura aucune clémence envers ceux-là.

## Belle victoire du Beauharnois Junior sur Outremont au score de 15 à 8

Néron et Morency frappèrent pour le circuit — Mathieu lança une magnifique partie

Le Beauharnois Jr. habilement dirigé par Rémi Faubert, remporta une éclatante victoire sur l'Outremont, au score de 15 à 8, alors qu'il visitait ce dernier, sur son terrain, dimanche après-midi.

Le jeune Mathieu qui remplaça Bisaillon à la 2e manche, pour le Beauharnois, lança une partie de toute beauté en n'allouant que 3 coups sûrs et 3 points en 7 manches et demie.

Le Club Outremont compta 5 fois à la 1ère manche, sur les balles de Bisaillon, mais ce dernier, fut remplacé par Mathieu qui par la suite

sut tenir en respect, ses adversaires qui ne comptèrent que 3 fois, soit 1 point à la 2e manche, 1 point à la 7e et 1 à la 8e.

Le Beauharnois croisa le marbre cinq fois à la 1ère manche, deux fois à la 3e, deux fois à la 4e, et à la 6e et 7e manches, une fois; à la dernière manche, il ajouta trois autres points pour remporter une victoire de 15 à 8.

Les joueurs du "coach" Rémi Faubert frappèrent quatorze fois en lieu sûr; Néron frappa un coup de circuit à 350 pieds du marbre et Morency aussi du Beauharnois, cogna

un coup de quatre buts. Néron en plus de son coup de circuit, frappa un magnifique trois buts ainsi que Pickard, du Outremont.

Leboeuf, Lefebvre, Murex et Rockford frappèrent chacun un deux buts.

Beauhar. Jr. 502211103—15145  
Outremont 510000110—8104

Batteries: Beauharnois—Bisaillon, Mathieu, Loïselle et Leboeuf. Outremont—Sullivan, Burrows, Sullivan et Pickard.

### COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

Tél. 1023-R  
En vous adressant  
96, Chemin Larocque.  
(3-10-17-24)

# S.V.P.

*Ne grimpez pas*

## DANS LES PYLÔNES!

Vous risquez votre vie chaque fois que vous grimpez dans un pylône de transmission électrique.

Vous pouvez perdre pied, mal calculer une distance et toucher un fil à haut voltage qui vous causerait des blessures graves sinon mortelles.

Ne prenez pas ce risque, jouez toujours loin des pylônes de transmission électrique.

S.V.P. ...

POUR VOTRE PROTECTION

*"NE GRIMPEZ PAS  
DANS LES PYLÔNES!"*



The Shawinigan Water & Power Company

Électricité Produits Chimiques

GENIE CIVIL TRANSPORT CONSTRUCTION

**Saveur**  
**Délicieuse**  
— Scellée à Vide

**CAFÉ**  
**"SALADA"**



## Une Société qui permettra aux ouvriers de vivre dans des habitations plus convenables

La crise du logement — Argent pour la réparation des maisons — Emprunt à un taux d'intérêt plus bas — Invitation à tous les citoyens

Valleyfield est en crise de logements et ses habitations ouvrières se ruinent à cause du manque de réparations. Il est temps plus que

jamais d'y remédier. La jeunesse ne peut se marier faute de pouvoir se trouver même des appartements. Le locataire ne peut changer de logis pour satisfaire la stricte nécessité de sa famille qui a augmenté. Le propriétaire ne répare aucunement sa propriété qui s'en va en ruine. Certains propriétaires ne veulent même pas de ménage avec des enfants dans leur logis.

Vous connaissez tous les malheurs de la jeunesse à l'âge du mariage en temps de crise, de chômage. Les mêmes malheurs sont en voie de se répéter par le manque de logis pour leur permettre de se fonder un foyer. Durant cette crise de chômage, les foyers ne se permettaient plus d'enfants faute d'argent, aujourd'hui c'est à cause du manque d'appartements dans leur logis. Durant le chômage les propriétaires ne pouvaient pas entretenir leur propriété, il en est de même aujourd'hui à cause du coût élevé des matériaux. C'est le devoir de tous les intéressés de faire tout leur possible pour mettre un frein à cet état de chose pour le bien général de notre cité.

GERANT



M. GEORGES BILLETTE, gérant de l'équipe de la Montreal Cottons, membre de la Ligue des Vétérans.

### Si vous avez des vertiges



Les vertiges sont un avertissement de troubles sérieux. Ils sont souvent causés par la dyspepsie, un état bilieux et une forte tension artérielle. Vos reins, votre foie et vos intestins ne font pas bien leur travail. Pour éviter un désastre, recourez vite à Fruit-a-tives, les comprimés qui s'attaquent à la cause du mal. Ils activent naturellement l'intestin, contribuent à faire agir votre foie. Connus et louangés depuis 45 ans, les Fruit-a-tives se vendent avec une garantie d'argent remis. Achetez-en aujourd'hui et donnez-vous un traitement complet—3 comprimés au coucher, 1 comprimé 1/2 hr. avant chaque repas pendant 3 jours. Puis 2 au coucher pendant 7 jours. Ça coûte moins de 50c pour devenir vraiment bien.

**FRUIT-A-TIVES**



### 4 Générations de femmes faibles

ont su faire disparaître facilement la FAIBLESSE

IRRÉGULARITÉ	MANQUE	SYMPTÔMES
NERVOUSITÉ,	D'APPÉTIT,	OU CONSÉ-
FAIBLESSE,	TROUBLES	QUENCES DE
PÂLEUR,	FÉMININS,	L'ANÉMIE



## PILULES ROUGES

POUR LES FEMMES PÂLES ET FAIBLES  
CIE CHIMIQUE FRANCO AMERICAINE LTEE, 1506, RUE ST-DENIS, MONTREAL 18

Vous possédez maintenant votre Société qui est connue sous le nom de Le Service Populaire d'Habitation Ouvrière Inc. Cette Société profite des lois provinciales pour aider l'habitation. Ces lois vous permettent de payer seulement 2% d'intérêt sur votre emprunt qui donne au co-opérative l'avantage de se procurer des matériaux à des prix plus bas. Il y a la loi pour aider les municipalités qui viennent en aide à leurs citoyens; il y a la loi pour les industries qui prêtent de l'argent à leurs employés pour la réparation de leur maison ou pour la construction d'un logis. Le taux d'intérêt n'est que de 4%.

Plusieurs sont satisfaits de leur sort. Ils se contentent de logements petits, d'appartements également restreints ou de maisons qui s'en vont à la ruine. Ne soyez pas de ceux-là. Désirez plutôt mieux et venez grossir les rangs de cette nouvelle société qui a été fondée pour la défense de vos intérêts économiques et sociaux. Faites partie de la Société du Service Populaire d'Habitation Ouvrière Inc. de Salaberry de Valleyfield.

Napoléon Lalonde,  
directeur gérant,  
64 St-Charles, Valleyfield.

Peinturez toujours un radiateur à la peinture à l'huile, et non à la peinture métallique. L'Institut canadien de chauffage et de plomberie rappelle que la peinture métallique a des propriétés isolantes et empêche le radiateur de répandre autour de lui autant de chaleur qu'il devrait.

### Lemieux & Lafontaine AVOCATS

Richard Lafontaine, Res.: 32,  
rue Isabella, Tél. 994.

Albert Lemieux, M.A.L., Bu-  
reau: 32, rue Ste-Cécile, Tél. 246;  
Rés.: 34, rue Ste-Cécile, Tél. 558.

## Résultat d'un accident à Châteauguay

Indemnité de \$4500.  
avec dépens

Dans un jugement rendu en fin de semaine, l'hon. juge Louis Loranger, de la Cour supérieure, accueille la demande de Mme Frédéric Filion, en qualité de tutrice à son fils mineur, Marcel, et condamne la compagnie Archie Wilcox Transport, Limitée, à lui payer une indemnité de \$4,500 avec dépens, à la suite d'un accident de la route.

Au moment de l'accident, le garçonnet, monté sur une bicyclette, sortait de la ferme d'un de ses oncles, dans la montée de Châteauguay, et se dirigeait vers Caughnawaga, lorsqu'il était frappé et gravement blessé par l'automobile de la défenderesse.

Le tribunal attribue l'accident à

la trop grande vitesse de la voiture et blâme le chauffeur d'avoir roulé du mauvais côté de la route. Le cycliste a été frappé dans une courbe et le chauffeur devait savoir que la loi des véhicules-moteurs défend la vitesse à des tournants dangereux.

### BONNE FETE



Meilleurs vœux de bonne fête à LISE DEBONVILLE, qui célébrait son sixième anniversaire de naissance, le 6 juin dernier. De la part de ses parents, M. et Mme Georges Debonville, de Valleyfield.



Pour de meilleurs  
BLOCS EN CIMENT

et aussi pour vos  
TUYAUX EN CIMENT

de 6" à 36"  
adressez-vous à

### VALLEE CONSTRUCTION

(LIONEL VALLEE, prop.)

Manufacturier

BLOCS et TUYAUX DE CIMENT

Manufacture 324, Chemin Larocque, Tél. 801-W  
Résidence 24, Vallée Tél. 787-J  
VALLEYFIELD, P.Q.

# 34% PLUS DE MILLAGE



TRACTION SUPÉRIEURE  
ÉPAULEMENTS PLUS ROBUSTES  
SEMELLE PLUS LARGE, PLUS PLATE

Le nouveau Goodyear De Luxe surmonte les conditions actuelles de conduite. Des millions de milles, au cours d'épreuves rigoureuses, ont prouvé que le De Luxe donne en moyenne 34% plus de millage que le Goodyear de longue durée qu'il remplace. La construction de corde plus forte donne plus de protection contre les éclatements. Une semelle losangée plus épaisse résiste au dérapage... en tout temps. Venez voir le

PNEU  
**GOOD YEAR**  
De Luxe

Donnez à votre auto une protection sûre contre les éclatements avec les chambres à air de sûreté Lifequard Goodyear.

VIAU & FRERE  
Valleyfield, Qué. Phone 508

MARCHANT **GOOD YEAR** AUTORISÉ

**KODAKS, CAMERAS, etc.**

NOUS LOUONS DES CAMERAS "BABY BROWNIE" — \$0.50 PAR JOUR  
NOUS DEVELOPPONS ET IMPRIMONS VOS FILMS VOUS GARANTISSANT UN SERVICE DE 8 HEURES

Pharmacie

**Salaberry**

56, rue ST-LAURENT

Cpt. G. LABROSSE, Licencié en Pharmacie, prop.

**TEL: 2080**

**Les Régates de Valleyfield Résultats des joutes de jeudi**

Il y a tellement d'événements de toutes sortes dans notre ville que les membres du Club Nautique ne peuvent trouver une soirée pour se réunir. Cependant tout marche rondement et si quelques membres trouvent que les assemblées ne sont pas fréquentes, ils ne pourront pas dire la même chose durant les prochaines semaines d'ici les régates, les 17 et 18 juillet prochains. Les membres du Club Nautique et tous ceux qui sont intéressés à aider sont priés de prendre note qu'il y aura une assemblée tous les jeudis d'ici le 17 juillet à moins d'avis contraire.

taires pour cela. N'oubliez pas que seules les régates de Valleyfield sont sanctionnées par l'American Power Boat Association dans la province, ce qui est un indice de l'importance et de la qualité des courses.

N'oubliez pas les dates: 17 et 18 juillet.

Et surtout n'oubliez pas non plus que l'achat de votre billet à 50 sous vous donne la chance de gagner un magnifique réfrigérateur électrique de marque Westinghouse.

L'on espère pouvoir organiser deux magnifiques soirées pour le samedi et le dimanche soir des régates. On vous en reparlera.

**Résultats des joutes de jeudi**

Le J. O. Clermont, La Gazette et la Shawinigan ont connu la défaite jeudi soir dernier lors des joutes hebdomadaires des équipes de la ligue des Vétérans.

A Bellerive, les porte-couleurs de la Valley Dyeing ont fait subir une deuxième défaite au J. O. Clermont au compte de 28 à 11. L'étoile des vainqueurs fut sans contredit M. Bourdeau qui lança une joute formidable.

Au Parc Sauvé, la Police Municipale

est venue de l'arrière pour finalement l'emporter sur le Shawinigan grâce à son lanceur Jean-Denis Dandurand. Le compte final fut de 34 à 28.

Au terrain situé à l'intersection des rues St-Théodore et Cossette, les porte-couleurs de la Gazette ont connu encore une fois la défaite. Cette fois, ce furent les coéquipiers du Moco qui menèrent le bal. Le compte final fut de 27 à 13 en faveur du Moco.

	J.	G.	P.	Moy.
Moco	5	4	1	.800
J. O. Clermont	5	4	1	.600
Shawinigan	5	3	2	.600
Gazette	5	2	3	.400
Police	5	2	3	.400
Valley-Dyeing	5	1	4	.200

**Meloche et Perron AVOCATS**

31, rue du Marché Tél. 691  
VALLEYFIELD, P.Q.

(80-7-48)

Pour votre rapport d'Impôt sur le Revenu . . .  
Pour mettre vos livres à date . . .

Voyez—  
**Robert Sauvé, B.A.**  
Etudes Commerciales Supérieures  
57, Nicholson. Tél. 706

Le mois prochain, le Boating magazine publiera une très intéressante description des prochaines régates de Valleyfield.

On commencera dès les débuts de la semaine à faire de la publicité autour de cet événement sportif important. Les pancartes, avec une photo de la baie St-François seront très jolies, et elles seront distribuées dans les villes environnantes, dans les principales villes de la province et d'Ontario. Quelques centaines seront aussi expédiées aux Etats-Unis. Prochainement, les journaux locaux et les grands quotidiens vous renseigneront sur les noms des nombreux yachts qui viendront participer à nos régates. A la radio, une campagne intense sera faite afin d'inviter le plus de visiteurs possible chez nous. Mais si l'on fait une grande publicité, l'on ne trompera pas ceux qui nous visiteront. Ils peuvent être assurés de voir des courses de yachts comme jamais il en ont vu. Cette année Valleyfield établira un véritable record pour le nombre de yachts qui prendront part aux différentes courses du programme. Depuis quelque temps, les demandes d'information au sujet de nos régates se multiplient et si cela continue il faudra engager deux secré-

**Collation des certificats à Ste - Martine**

Les examens du Collège

(Ste-Martine D.N.C.) Dimanche le 13 juin 1948 à l'Ecole Ménagère. Collation des certificats.—Défilé des modes.—Sketch.—Cette séance aura lieu sous la présidence de M. le Chanoine Aimé Pilon, curé de la paroisse.

Vendredi le 18 juin.—Couronnement des finissants de l'Ecole Ménagère et collation des Diplômes. Mgr. J. A. Langlois, évêque de Valleyfield, honorerà cette réunion par sa présence.

Bienvenue cordiale aux paroissiens de Ste-Martine.

Les examens du Collège de Ste-Martine auront lieu les 18, 21 et 22 juin. La rentrée en vacances le 24. Mercredi le 23 juin, à huit heures du soir, à la salle St-Jean Baptiste: distribution des prix aux élèves.—Le public est cordialement invité.

L'Association de Bienfaisance de la Police Inc. de Valleyfield présente son

**6<sup>e</sup> FESTIVAL ANNUEL**

**4 - JUILLET - 4**

1948

2 heures précises

**AU TERRAIN DE L'EXPOSITION VALLEYFIELD**

**UNION MUSICALE**

60 musiciens qui feront les frais de la musique.

De la gaieté pour tous! Une journée mémorable pour les petits et les grands.

**SOUQUE A LA CORDE**

Le corps de police de Valleyfield aux prises avec les meilleurs membres de toutes les autres équipes réunies.

Il faut les voir à l'oeuvre.

**\$800.00 COURSES DE CHEVAUX SOUS HARNAIS AU PARC \$800.00**

TROIS GRANDES CLASSES:

Classe Trot et Amble	\$200.00
Classe Trot et Amble	\$300.00
Free-For-All Trot et Amble	\$300.00

Bourses offertes sans déduction

ENEZ VOIR LES MEILLEURS CHEVAUX DE LA PROVINCE

- Des épreuves inoubliables
- Un total de bourses de \$800.00
- Un meeting sans égal

**AUTRES ATTRACTIONS**

- Courses à pieds pour enfants
- Courses à pieds pour hommes
- Courses à pieds pour fillettes
- Courses à obstacles pour tous
- Courses pour hommes gras
- Courses en bicyclette 1/2 mille
- Courses en bicyclette 1 mille
- Courses en bicyclette FREE-FOR-ALL

Un magnifique prix de présence

**EN SOIREE**

Un grand programme de variétés comprenant des numéros jamais présentés à Valleyfield

# DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building  
Materials  
TELEPHONE 540



Bois et Matériaux  
de Construction  
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

# P. J. Brodeur

Optométriste diplômé.

201, Victoria

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

JUGEZ PAR VOUS-MÊME de l'exquise saveur de Pepsi-Cola. Il constitue un véritable régal en tout temps. Quand vous avez soif, ou pour rendre encore plus agréable un moment de détente, buvez un Pepsi. Dans la bouteille de 12 onces, vous obtenez plus pour votre argent.



# BUVEZ un PEPSI

"Pepsi-Cola" et "Pepsi" sont les marques enregistrées au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada, Limited

## Popularité du baseball à Ste-Martine

Cédule de la Ligue de Baseball Montréal Jr.

(Ste-Martine D.N.C.) Cédule Ligue de Baseball Montréal Junior:

Mois	Match	hrs.
Juin:	1 Ste-Martine vs Beauharnois	6.15
	2 Beauharnois vs Ste-Martine	6.30
	Outremont vs Champêtre	6.30
	6 Ste-Martine vs Champêtre	6.30
	Champêtre vs Ste-Martine	2.00
	Beauharnois vs Outremont	2.30
	9 Ste-Martine vs Beauharnois	6.30
	13 Beauharnois vs Ste-Martine	2.00
	Ste-Martine vs Beauharnois	6.30
	16 Outremont vs Ste-Martine	6.30
20 Champêtre vs Ste-Martine	2.00	
Ste-Martine vs Champêtre	6.30	
23 Ste-Martine à Outremont	6.30	
27 Outremont à Ste-Martine	2.00	
30 Beauharnois vs Ste-Martine	6.30	
Juillet:	4 Ste-Martine vs Champêtre	2.00
	Outremont vs Ste-Martine	6.30
	7 Ste-Martine vs Beauharnois	6.30
	11 Champêtre vs Ste-Martine	2.00
	Ste-Martine vs Champêtre	6.30
	14 Ste-Martine vs Outremont	6.30
	18 Beauharnois vs Ste-Martine	2.00
20 Ste-Martine vs Beauharnois	6.30	
21 Champêtre vs Ste-Martine	6.30	

### Etats-Unis

M. Jacques Jeanneau, 20 ans, a lancé la partie d'ouverture pour le club St-Cloud et a défait le Duluth par 4 à 1. C'est le plus populaire joueur du N.Y. Félicitations à M. Jeanneau.

## Pour un bon service d'autobus, S-Martine

Les activités de la Chambre Cadette

(Ste-Martine D.N.C.) — A la requête de plusieurs membres du Cercle des Jeunes une lettre fut adressée à la Compagnie de Transport Provincial pour améliorer leur service d'autobus afin de mieux ac-

commoder les personnes qui travaillent à la ville, une deuxième lettre leur fut envoyée, vus leur silence à la première et la réponse se fait encore attendre.

Le Congrès pour la Région de Richelieu a tenu ses assises annuelles à Beauharnois le 30 mai dernier. Un assez grand nombre de membres s'y sont rendus et sont revenus très satisfaits de cette réunion.

Si parmi vous, lecteurs de la Gazette de Valleyfield, désirez assister au Congrès Provincial coïncidant avec le Centenaire de la Ville suite à la page 15

## Procession de la fête-Dieu à Ste-Martine

Dimanche le 30 mai dernier

(Ste-Martine D.N.C.) — Dans toutes les paroisses, dimanche dernier, le 30 mai, on a célébré avec éclat la Fête-Dieu.

Dans la paroisse de Ste-Martine les membres de différentes organisations religieuses ainsi que les élèves du Couvent, du Collège et des écoles ont accompagné le Saint-Sacrement.

Après cette pause ou cours de laquelle la foule a prié, chanté et reçu la bénédiction du Saint-Sacrement, la procession a continué sa marche pour revenir à l'église d'où se déroula la fin de cette pieuse cérémonie.

La température était magnifique et tout le long du parcours les demeures étaient pavées et portaient de pieuses inscriptions de circonstance.

## DIVERSIFICATION PLUS DE SECURITE DANS LE PLACEMENT = A BON RENDEMENT

Pour un portefeuille de \$10,000, nous suggérons:

	Prix (variable)	Rendement
\$2,000. Dominion du Canada 3% — 1er septembre 1966	101	2.96
2,000. Shawinigan Water & Power 40 act. privilégiées à 4%	47	4.26
2,000. Montreal Tramways 5% — 1er avril 1955	101	4.90
2,000. Noranda Mines Ltd. 42 act. ordinaires	50	6.00
2,000. Abitibi Power & Paper 100 act. privilégiées	20	7.50

Pour informations sur ces valeurs s'adresser à

### J. - G. BELANGER & CIE

Assurances — Placements  
48, rue Ste-Cécile Tél. 802 Valleyfield, P.Q.

## Maintenant ouvert

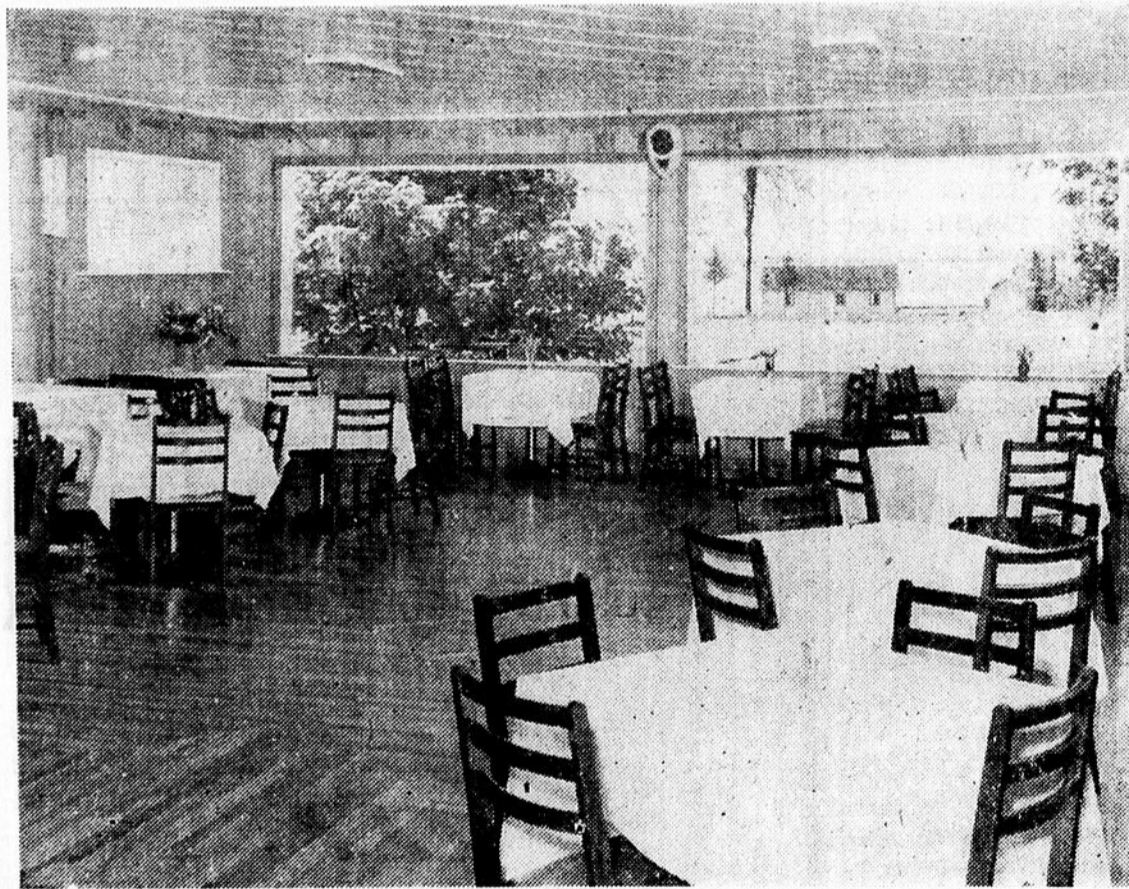
LE NOUVEAU

## SALON "SUNSET"

— AU —

ST. FRANCIS ROD & GUN CLUB

Port-Lewis, Qué.



Danses à tous les soirs

LICENCES POUR BREUVAGES DE TOUS GENRES

Salle à diner ouverte de 8.30 a.m. à 1.30 heures a.m.

POUR RESERVATIONS TELEPHONER A HUNTINGDON 2229

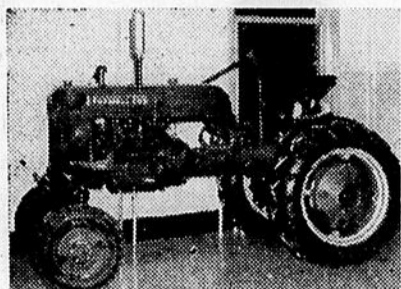
Notre spécialité: cuisine française. Nous servons à la manière continentale.

ICI VOUS MANGEZ DANS LA SPLENDEUR. MANGEZ ICI ET APPRECIÉZ CHAQUE MINUTE DE VOTRE EXCELLENT REPAS

**A. COUILLARD**

113, St-Laurent Beauharnois Tél. 307

**Vendeur** CAMIONS International  
AUTOS Packard  
PNEUS Morris  
Goodyear

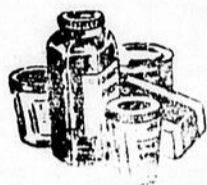


Dépositaire  
des produits  
McCormick - Deering  
et  
Westinghouse

Quand c'est un McCormick-Deering c'est précis, de qualité et de durée. Pour un service prompt et sûr, il faut voir

**Arthur Couillard**

Pour vos  
**FRUITS, LEGUMES et  
VIANDES FROIDES**  
Appelez 1699



Epicier - restaurateur  
**ROMA CHATIGNY**  
83, rue Ellice Valleyfield

**MACHINE SHOP**

REPARATIONS  
GENERALES  
SPECIALITE:



Engrenage  
Ouvrage Garanti  
**SAUVE & DESJEAN**  
185B, Victoria Téléphone 468-M  
VALLEYFIELD, P.Q. 31-7-48

**EXAMEN DE LA VUE**

**ERIC LEDUC**

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU { 9 hrs à 12.00 a.m.  
2 hrs à 6.00 p.m.

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi  
71, Ave. Grande-Ile Téléphone 881  
VALLEYFIELD, QUE.  
106, rue St-Laurent Beauharnois Tél. 327-W

**Le fameux JAMES**

La plus nouvelle . . . .  
La plus moderne . . . .  
La plus recente . . . .

**MOTOCYCLETTE**

Motocyclette légère pouvant faire jusqu'à 125 milles au gallon.  
Garantie pour six mois — Lumières, outils fournis.  
EN DEMONSTRATION ACTUELLEMENT CHEZ

**LEANDRE McSWEEN**

Agent dépositaire autorisé pour les Comtés de Beauharnois et Huntingdon  
364, Blvd du Havre . . . . . Valleyfield, P.Q.  
Tél. 1745-J

Réparage de bicycles  
Louage à l'heure ou à la journée  
Peinture . . . Graissage . . .  
Dépositaire des pièces C.C.M.

**LEANDRE McSWEEN**

364, Blvd du Havre Téléphone 1745-J  
VALLEYFIELD, P.Q. (27-3-10)

**Grande fête champêtre sous les auspices de la Légion Canadienne ici le 19 prochain**

La Légion Canadienne présentera une grande Fête Champêtre au terrain de l'exposition le 19 juin prochain, soit un samedi après-midi. Les différentes épreuves débuteront à une heure précise pour ensuite se continuer jusqu'au souper.

La Légion Canadienne invite toutes les écoles de la ville à se former en équipe afin de prendre part aux différentes courses qui se dérouleront cet après-midi là.

Un magnifique trophée sera décerné à l'école qui se sera classée la meilleure et un autre sera accordé au jeune garçon ou à la jeune fille qui aura accumulé le plus grand total de points en participant aux différentes épreuves.

Voici le programme de la journée:

**GARCONS**  
Sénior au dessus de 16 ans: 100 verges, 220 verges, 440 verges, 1 mille, 440 verges relais, saut en hauteur, saut en longueur.

Intermédiaire au-dessous de 16 ans: 100 verges, 220 verges, 880 verges, 440 verges saut en hauteur, saut en longueur.

Junior au-dessous de 13 ans: 75 verges, 100 verges, 440 verges relais.

**GARCONNETS**  
Au-dessous de 5 ans—50 verges; au-dessous de 7 ans—50 verges; au-dessous de 10 ans—50 verges.

Industries de Valleyfield — 75 verges (hommes au-dessus de 40 ans); 100 verges (hommes au-dessous de 40 ans); lutte à la corde, lancé.

**FILLES**  
Sénior au-dessus de 16 ans—75 verges, 100 verges, balle lancée, 440 verges relais, saut en hauteur, saut en longueur.

Intermédiaire au-dessous de 16 ans: 75 verges, 100 verges, 440 verges relais, saut en hauteur, saut en longueur.

Junior au-dessous de 13 ans: 75 verges, 100 verges, 440 verges relais.

**FILLETES**  
Au-dessous de 5 ans—50 verges; au-dessous de 7 ans—50 verges; au-dessous de 10 ans—50 verges.

Courses générales: 100 verges, 220 verges, 1 mille, course à bicyclette, 1 mille, course à bicyclette, 5 milles.

Tous les membres de la Légion seulement: 100 verges, 220 verges, 440 verges relais, lancé, 75 verges (hommes au-dessus de 40 ans) au-dessus de 50 ans un handicap, 75 verges Dames Auxiliaires (au-dessus de 30 ans, 50 verges Dames Auxiliaires (au-dessus de 30 ans avec handicap).

Les inscriptions pour les gens de l'extérieur et les industries de Valleyfield doivent être envoyées avant le 12 juin à M. James Dent, 486, Boulevard-du-Havre, Valleyfield, Québec.

Les inscriptions pour les gens de l'extérieur et les industries de Valleyfield doivent être envoyées avant le 12 juin à M. James Dent, 486, Boulevard-du-Havre, Valleyfield, Québec.

DR. LUCIEN PERRON  
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.

Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf le samedi; le soir les lundi et vendredi de 7 à 9h. p.m.

Pour appointment tél. MA. 4184  
3744, rue St-Denis, Montréal



**FOUR-  
RURES**  
de  
Qualité  
Beau style  
d'un  
fini soigné  
Voyez:



215, rue Victoria  
Tel. 71  
**VALLEYFIELD, P.Q.**

**Geo. A. Laframboise**  
assurances générales  
Automobile - Vol  
Vie - Feu - Accident  
Maladie  
109a, rue Champlain  
Tél. 1824 Valleyfield  
(3-10-17-241)

**Pour un bon ...**  
suite de la page 14

de St-Jean, occasion à laquelle sera tenue l'exposition provinciale d'artisanat, vous n'avez qu'à vous adresser au secrétaire de la Chambre des Jeunes, qui est Médard Maheu. A l'avance, nous assurons que le déplacement en vaudra la peine. Hâtez-vous de faire la réservation pour ce voyage.

et maintenant...une **Dow**

**BRASSERIE DOW**



# LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

TEL. 218 VALLEYFIELD

LA CIE. **DION** LIMITÉE

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'ÉPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL

**Au VICTORIA**  
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.  
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit  
BAR-B-Q  
BIERES et VINS

Cigares - Journaux - Liqueurs  
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

**GRATUITEMENT**  
Faites examiner vos montres  
par  
**YVES GENDREAU**  
HORLOGER-BIJOUTIER  
24, Jacques Cartier Tél. 1807  
Valleyfield  
REPARATIONS DE TOUTES SORTES  
SERVICE GARANTI

## Enfin Disponible

LA FAMEUSE AUTOMOBILE ANGLAISE DE MARQUE

# MORRIS

est actuellement en montre en notre salle d'exposition  
40 milles au gallon — De durée remarquable  
Dépositaire des pièces authentiques

LIVRAISON IMMEDIATE

VALLEYFIELD SERVICE STATION

27, rue Alexandre

Valleyfield, P.Q.

Téléphone 444  
(10-17-24-C)

thers. de Montréal.

### Télégrammes

M. et Mme J. V. Sabourin, M. et Mme Robert Marchand, M. et Mme Alfred Lambert, M. et Mme Omer Carbonneau, tous de Montréal.

### Tributs floraux

La famille Domina Brunet, la famille Raoul Brunet, Gérant des ventes et des inspecteurs de Harrison Brothers, de Montréal, Wonder Bakeries Limitée.

### Remerciements

Les enfants de M. André Brunet remercient les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion de la mort de M. André Brunet, survenu le 5 juin dernier, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, télégrammes, offrandes de sympathies, prières, visites, tributs floraux ou assistance aux funérailles.

## Les travaux d'aqueduc à Ste - Martine

Autres nouvelles de la paroisse

(Ste-Martine D.N.C.) Des travaux d'aqueduc sont en cours dans le bas du village, 1.700 pieds de tuyau seront installés pour alimenter les résidents jusqu'à la conserverie.

Les préparatifs pour la célébration du 125<sup>e</sup> anniversaire de la paroisse ne manquent pas d'activités et se poursuivent vers le succès.

Comme les semences vont bon train, la Compagnie Fine Foods of Canada Ltée., a commencé le recrutement de la main d'oeuvre pour la mise en conserve. Toutes personnes désireuses de travailler à la conserverie sont priées de venir s'enregistrer le plus tôt possible au bureau de la conserverie. Les personnes de 14 à 16 ans devront présenter leur certificat de baptême afin d'obtenir leur permis pour travailler.

## Me. Albert Lemieux...

suite de la page 1  
ditions matérielles dans lesquelles il travaille. En résumé, j'ai essayé dans toute la mesure du possible d'être le porte-parole fidèle de tous mes électeurs, sans distinction de classe ni de couleur politique.

En terminant, je tiens à remercier particulièrement mes organisateurs et partisans de la première heure. Votre fidélité a été admirable et vous devez en être félicités. Je remercie aussi les partisans de l'Union Nationale d'une part et ceux du Parti Libéral d'autre part qui m'ont invité à briguer les suffrages sous leurs couleurs respectives à l'élection du 28 juillet. La confiance que vous m'avez alors témoignée me touche profondément et elle m'apparait comme la preuve tangible que je n'ai pas nui aux intérêts supérieurs du Comté durant les quatre dernières années. Enfin, je remercie les Directeurs des hebdomadaires locaux pour leur empressement à publier mes interventions et mes discours à l'Assemblée Législative.

Le mandat que vous m'avez confié le 8 août 1944 est maintenant expiré. Je vous quitte avec l'impression d'avoir accompli mon devoir. Mais c'est à vous qu'il appartient de me juger. Un dernier mot: je souhaite au député qui me succédera beaucoup de succès.

Albert Lemieux.

Brunet (Bertha Brisebois) et Mme Raoul Brunet (Blanche Lambert).

### Offrandes de messes

M. et Mme Conrad Monette, M. et Mme Albondien Poirier, M. et Mme Rosaire Brunet, de Montréal, M. et Mme Nelson Poirier, de Thetford Mines, L'Union des Charpentiers et Menuisiers, Affiliation à l'Oeuvre du Noviciat, la Famille Lionel Gendron, La Cie Harrison Bro-

## HEBERT & LEGAULT

COMPTABLES AGREES  
Bureaux:  
217, rue Victoria, Valleyfield, Tél. 1501  
10 ouest, St-Jacques, Montréal  
Tél. MA. 4815  
Armand Hébert, C.A.  
Henri Legault, C.A.  
Résidence: 17, Alexandre  
Tél. 1859-J Valleyfield

## Imposantes funérailles de M. André Brunet en la cathédrale de Valleyfield

Lundi dernier, eurent lieu en la cathédrale de Valleyfield, à 10 heures, les funérailles de M. André Brunet, époux en première noce de Exilda Sauvé et en deuxième noce de Emilie Chèvrefils, décédé samedi dernier à l'âge de 84 ans.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé O. Bayard tandis que M. le curé Adrien Patenaude chanta le service funèbre assisté de MM. les abbés Gérard Larose et J. Morand comme diacre et sous-diacre.

M. Wilfrid Tessier, de Verdun conduisait le deuil. Les porteurs é-

taient: MM. Wilfrid Loïselle, Goutran Hébert, Ouida Charlebois, Henri Langevin, Albondien Poirier, Wilfrid Lefebvre.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, deux filles, Mme Lionel Gendron (Laurentia), Mme Jean Lemieux (Rebecca); deux fils, MM. Domina et Raoul Brunet; deux frères, M. Urgel Brunet et M. Arthur Brunet; deux gendres, M. Lionel Gendron et M. Jean Lemieux, un beau-frère, M. Clodomir Hébert; une belle-soeur, Mme Timothée Brunet; deux brus, Mme Domina

## LES BLOCS DE CIMENT SONT A LA BASE D'UNE CONSTRUCTION RESISTANTE



Construisez de façon économique

ET MODERNE EN UTILISANT les BLOCS de CIMENT

incombustibles

de

VALLEE CONSTRUCTION

Plus économiques - épargnent du temps

On peut les utiliser pour tout genre de construction

NOUVELLE ADMINISTRATION — NOUVELLE MACHINERIE  
NOS BLOCS SONT DE PREMIERE QUALITE

## Vallée Construction

(LIONEL VALLEE, prop.)

Manufacture: 324, Chemin Larocque,  
Résidence: 24, Vallée

Tél. 801-W  
Tél. 787-J

VALLEYFIELD, P.Q.



Kkovah-Salts — ENOS. 59c - 98c — URASAL 98c - \$1.98 — LALVI - TAC \$1.00 et \$1.50  
PORTEZ VOS PRESCRIPTIONS A LA

Pharmacie

## Salaberry

56, rue ST-LAURENT

(pt. G. LABROSSE, Licencié en Pharmacie, prop.)

TEL: 2080